Совещание 2009 года
Женева, 7 – 11 декабря 2009 года

Совещание экспертов
Женева, 24 – 28 августа 2009 года

ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ

Введение

1. Заключительный документ шестой обзорной Конференции государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (BWC/CONF.VI/6) в разделе решений и рекомендаций содержит следующее решение:

"Конференция постановляет:

- a) провести четыре ежегодных совещания государств-участников однонедельной продолжительности каждый год начиная с 2007 года и до седьмой обзорной Конференции, подлежащей проведению не позднее конца 2011 года, с целью обсуждения и поощрения общего понимания и эффективных действий в отношении следующего:
 - i) пути и средства упрочения национального осуществления, включая правоприменение национального законодательства, укрепление национальных учреждений и координацию среди национальных правоохранительных учреждений;
 - ii) региональное и субрегиональное сотрудничество по осуществлению Конвенции;
 - iii) национальные, региональные и международные меры по совершенствованию биобезопасности и биозащищенности, включая лабораторную безопасность и защищенность патогенов и токсинов;

- iv) надзор, просвещение, разъяснение и принятие и/или разработка кодексов поведения с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте достижений в сфере бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией;
 - v) с целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях, поощрения наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики заболеваний и локализации инфекционных заболеваний:
 - 1) для государств-участников, нуждающихся в содействии, идентификация потребностей и запросов на предмет упрочения потенциала; и 2) со стороны государств-участников, которые в состоянии делать это, и международных организаций – возможностей для предоставления содействия в связи с этими сферами;
 - vi) предоставление содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, включая совершенствование национальных потенциалов для наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний и систем общественного здравоохранения;
- b) каждое совещание государств-участников будет готовиться однонедельным совещанием экспертов. Темы для рассмотрения на каждом ежегодном совещании государств-участников будут состоять в следующем: пункты i) и ii) будут рассмотрены в 2007 году; пункты iii) и iv) – в 2008 году; пункт v) – в 2009 году; и пункт vi) – в 2010 году. Первое совещание будет возглавляться представителем Группы неприсоединившихся и других государств, второе – представителем Восточноевропейской группы, третье – представителем Западной группы, и четвертое – представителем Группы неприсоединившихся и других государств;
- c) совещания экспертов будут готовить фактологические доклады, освещающие их работу;
- d) все совещания – как экспертов, так и государств-участников – будут достигать любых выводов или результатов консенсусом;

- е) седьмая обзорная Конференция рассмотрит работу и исход этих совещаний и примет решение о любых последующих действиях".

2. Резолюцией 63/88, принятой без голосования 2 декабря 2008 года, Генеральная Ассамблея среди прочего просила Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам – депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться для реализации решений и рекомендаций обзорных конференций, включая всю помощь годовым совещаниям государств-участников и совещаниям экспертов.

Организация Совещания экспертов

3. В соответствии с решением шестой обзорной Конференции, Совещание экспертов 2009 года было созвано во Дворце Наций в Женеве с 24 по 28 августа 2009 года под председательством посла Канады Мариуса Гриниуса.

4. На своем первом заседании 24 августа 2009 года Совещание экспертов приняло свою повестку дня (BWC/MSP/2009/MX/1) и программу работы (BWC/MSP/2009/MX/2/Rev.1), как было предложено Председателем. Председатель также привлек внимание делегаций к пяти справочным документам, подготовленным Группой имплементационной поддержки (BWC/MSP/2009/MX/INF.1-5).

5. На том же заседании по предложению Председателя Совещание экспертов приняло в качестве своих правил процедуры с соответствующими изменениями Правила процедуры шестой обзорной Конференции, как содержится в приложении II Заключительного документа обзорной Конференции (BWC/CONF.VI/6).

6. Обязанности секретаря Совещания экспертов исполнял руководитель Группы имплементационной поддержки г-н Ричард Леннан. Обязанности заместителя секретаря исполнял сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-н Пирс Миллет. В секретариате работала младший сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-жа Нгок Фуонг Хюинь.

Участие в Совещании экспертов

7. В Совещании экспертов участвовали следующие девяносто шесть государств – участников Конвенции: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла

(Боливарианская Республика), Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка и Япония.

8. Вдобавок, как предусмотрено в пункте 1 правила 44 Правил процедуры, в Совещании экспертов без участия в принятии решений участвовали четыре государства, которые подписали Конвенцию, но пока не ратифицировали ее: Гаити, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика.

9. В соответствии с пунктом 2 а) правила 44 в Совещании экспертов участвовали в качестве наблюдателей три государства – Ангола, Израиль и Камерун, – которые не являются ни участниками, ни подписавшими сторонами Конвенции.

10. В соответствии с пунктом 3 правила 44 Совещание экспертов посетила Организация Объединенных Наций, включая Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (ЮНИКРИ) и Управление по вопросам разоружения (УПР).

11. В соответствии с пунктом 4 правила 44 статус наблюдателя для участия в Совещании экспертов был предоставлен Европейской комиссии, Европейскому центру по предотвращению и контролю заболеваний (ЕЦПКЗ), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организации по охране здоровья животных (МЭБ), Международному комитету Красного Креста (МККК), Международному центру науки и технологии (МЦНТ) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

12. Вдобавок, по приглашению Председателя, в знак признания особого характера тем, находящихся на рассмотрении на этом Совещании, и без создания прецедента в неофициальных обменах на открытых заседаниях в качестве гостей Совещания экспертов участвовали десять научных, профессиональных, академических и промышленных органов и один независимый эксперт: "Амирис Биотехнолоджиз", Глобальная инициатива NPI по здравоохранению и безопасности, Европейская ассоциация по биобезопасности, "Карта здоровья", Международная конференц-серия по биобезопасности и биозащищенности, Международный институт безопасности и биополитики, Международный институт вакцин, Международный совет по наукам о жизни, Национальный центр по безопасности и кризисному управлению (Иордания), ПроМЕД-мейл, г-жа Анупа Гупте.

13. В соответствии с пунктом 5 правила 44, Совещание экспертов посетили 16 неправительственных организаций и исследовательских институтов.

14. Список всех участников Совещания экспертов содержится в документе BWC/MSP/2009/MX/INF.7 и Add.1.

Работа Совещания экспертов

15. В соответствии с программой работы (BWC/MSP/2009/MX/2/Rev.1), Совещание экспертов заслушало вступительные заявления от следующих 25 государств-участников: Алжира, Бангладеш, Индии, Индонезии, Ирана (Исламская Республика), Йемена, Кении, Китая, Кубы (от имени Группы Движения неприсоединения и других государств), Марокко, Мексики, Нигерии, Норвегии, Пакистана, Перу, Республики Корея, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Филиппин, Чили и Швеции (от имени Европейского союза).

16. С 25 по 27 августа Совещание экспертов провело ряд заседаний, посвященных пункту 5 повестки дня: рассмотрение, с целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях, – поощрения наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики заболеваний и локализации инфекционных заболеваний:

- а) для государств-участников, нуждающихся в содействии, идентификации потребностей и запросов на предмет упрочения потенциала; и

- b) со стороны государств-участников, которые в состоянии делать это, и международных организаций – возможностей для предоставления содействия в связи с этими сферами.

В ходе этих заседаний устроили презентации и сделали заявления двадцать семь государств-участников, шесть международных организаций и восемь гостей Совещания.

17. Председатель под свою собственную ответственность и по своей инициативе подготовил документ с перечнем соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений по темам обсуждения на Совещании. Совещание экспертов отметило, что этот документ не был согласован и не имеет статуса. По мнению Председателя, документ мог бы помочь делегациям в их приготовлениях к Совещанию государств-участников в декабре 2009 года и при рассмотрении им вопроса о том, как лучше всего осуществлять "обсуждение, а также поощрение общего понимания и эффективных действий в отношении" темы в соответствии с решением шестой обзорной Конференции. Документ, подготовленный Председателем, приобщается в качестве приложения I к настоящему докладу.

18. В ходе своей работы Совещание экспертов смогло опереться на ряд рабочих документов, представленных государствами-участниками, а также на заявления и презентации со стороны государств-участников, международных организаций и гостей Совещания, которые были распространены на Совещании.

Документация

19. Перечень официальных документов Совещания экспертов, включая рабочие документы, представленные государствами-участниками, содержится в приложении II к настоящему докладу. Все документы по этому перечню имеются в наличии на веб-сайте Группы имплементационной поддержки на <http://www.unog.ch/bwc> и по Системе официальных документов Организации Объединенных Наций (СОД) на <http://documents.un.org>.

Завершение Совещания экспертов

20. На своем заключительном заседании 28 августа 2009 года Совещание экспертов заслушало промежуточный доклад Председателя о деятельности с целью заручиться универсальным присоединением к Конвенции, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции. Совещание отметило, что Председатель подготовит

предварительную повестку дня и программу работы для одобрения и принятия на Совещании государств-участников, которое будет проходить с 7 по 11 декабря 2009 года.

21. На том же заседании Совещание экспертов приняло консенсусом свой доклад, как содержится в документах BWC/MSP/2009/MX/CRP.1-2 с устными поправками, который будет выпущен в качестве документа BWC/MSP/2009/MX/3.

Приложение I

**СООБРАЖЕНИЯ, УРОКИ, ПЕРСПЕКТИВЫ, РЕКОМЕНДАЦИИ,
ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПОЧЕРПНУТЫЕ ИЗ ПРЕЗЕНТАЦИЙ,
ЗАЯВЛЕНИЙ, РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ И ВЫСТУПЛЕНИЙ
ПО ТЕМАМ ОБСУЖДЕНИЯ НА СОВЕЩАНИИ**

Пункт 5 повестки дня: Рассмотрение, с целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях, – поощрения наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики заболеваний и локализации инфекционных заболеваний

- a) для государств-участников, нуждающихся в содействии, идентификации потребностей и запросов на предмет упрочения потенциала; и
- b) со стороны государств-участников, которые в состоянии делать это, и международных организаций – возможностей для предоставления содействия в связи с этими сферами.

Примечание: источник приводится с использованием следующих пометок: П = презентация (с датой); З = заявление (с датой); WP = рабочий документ (с номером). См. также аббревиатуры названий делегаций в конце настоящего приложения.

I. Цели

Делегация	Текст	Источник
А.Гупте	Изменения в экосистемах и местах обитания оборачиваются новыми инфекционными заболеваниями, а также ростом числа неинфекционных, хронических заболеваний и состояний	П, 27/8
А.Гупте	Возникновение инфекционных заболеваний облегчается увеличением смычек между живой природой, одомашненными животными и людьми в результате глобализации, климатических и сопряженных с ними ландшафтных изменений	П, 27/8
А.Гупте	Экстренная необходимость глобального надзора за экоздоровьем (не связанного с заболеваниями)	П, 27/8
А.Гупте	Интеграция концепции и наблюдения в отношении экоздоровья в осуществление статьи X	П, 27/8

Делегация	Текст	Источник
Бангладеш	Будучи крупным устоем международного разоруженческого режима, КБО играет и уникальную роль в выстраивании потенциала для эпиднадзора, обнаружения, диагностики и локализации инфекционных заболеваний.	З, 24/8
ВОЗ	<p>Снижение уязвимости и укрепление устойчивости, обеспечение избыточности.</p> <p>Смягчения издержек за счет улучшения использования/мобилизации ресурсов и обеспечения резервного потенциала.</p> <p>Повышение транспарентности и убедительности, упрочение диалога и укрепление доверия.</p>	П, 25/8
Грузия и Соединенные Штаты	Быстрое и эффективное реагирование на потенциальные вспышки опирается на качественную глобальную систему наблюдения и международное сотрудничество. С другой стороны, неадекватное наблюдение и реагирование одной страны создают потенциальную угрозу для региона и международного сообщества.	WP.12
Индия	Хотя наблюдение и смягчение заболеваемости остаются преимущественно национальной обязанностью, признается, что болезни и эпидемии не ведают национальных границ, и нужно отслеживать биологические агенты, чтобы они не проникали в новые регионы. В силу этого кардинальное значение для эпидемиологического контроля приобретает международное сотрудничество.	З, 24/8
Индия	Государства-участники должны способствовать возможно более полному обмену оборудованием, материалами и научно-технической информацией для использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях совместимым образом с их обязательствами по Конвенции. Это пошло бы на пользу развивающимся странам в плане удовлетворения их потребностей в развитии, включая улучшение общественного здравоохранения и создание надежной биотехнологической промышленности.	З, 24/8
Индия	Стимулирующие аспекты статьи X являются кардинальным элементом в укреплении КБО и достижении универсального присоединения.	З, 24/8

Делегация	Текст	Источник
Индия	Международное сотрудничество важно для развивающихся стран в плане удовлетворения их потребностей в развитии, включая улучшение общественного здравоохранения и создание надежной биотехнологической промышленности.	П, 26/8
Индия	Трансграничные последствия заболеваний и пандемий повелительно требуют эффективного международного сотрудничества между национальными системами. Национальный потенциал и подготовленность идут рука об руку с международным сотрудничеством.	П, 26/8
Индия	Необходимо признать, что международное сотрудничество и укрепление национального потенциала идут рука об руку; сотрудничество должно носить долгосрочный и систематический характер.	П, 26/8
Индонезия	Международное сотрудничество является наиболее эффективным способом обеспечить адекватное реагирование на эти вызовы.	3, 24/8
Индонезия	Укрепление потенциала, особенно для развивающихся стран, повелительно необходимо, если мы намерены преодолеть эти угрозы во всем мире. Следует также подчеркнуть, что наращивание потенциала не только пойдет на пользу развивающимся странам, но и будет способствовать глобальным усилиям в плане обнаружения, диагностики и локализации инфекционных заболеваний.	3, 24/8
Индонезия	Управление в случае заболеваемости не есть простое дело, тут нужны сильный эпиднадзор и фундаментальные исследования; некоторые страны с разнообразным населением разделяют одну и ту же проблему.	П, 26/8
Индонезия и Норвегия	Здоровье тесно взаимосвязано с окружающей средой, торговлей, экономическим ростом, социальным развитием, национальной безопасностью и правами и достоинством человека.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Полное и эффективное осуществление всех положений КБО... могло бы внести значительный вклад в достижение целей здравоохранения и развития.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Важность статьи X и транспарентности в достижении конкретных целей общественного здравоохранения и безопасности и в достижении Целей развития ООН на рубеже тысячелетия.	WP.5

Делегация	Текст	Источник
Индонезия и Норвегия	Хорошо функционирующая национальная система здравоохранения представляла бы собой наилучшую защиту в случае преднамеренного распространения заболеваний, и обеспечивала бы более эффективное использование ограниченных ресурсов, в том числе за счет "подхода по принципу учета всех опасностей".	WP.5
Индонезия и Норвегия	Здоровье животных и растений рассматриваются как важные глобальные публичные блага и существенные факторы продовольственной безопасности и защищенности. Как показывает недавний опыт, здоровье человека не может рассматриваться в отрыве от здоровья животных и растений.	WP.5
Ирак	Цель мониторинга и обнаружения инфекционных заболеваний состоит в том, чтобы идентифицировать вспышки или наблюдать заболевание ввиду его лечения и профилактики среди людей, животных и растений.	WP.7
Ирак	Поскольку раннее обнаружение инфекционных заболеваний насущно важно в сокращении распространения и локализации географического охвата эпидемии, надо концентрировать совместные усилия на раннем обнаружении, диагностике, идентификации и искоренении заболеваний, наряду с предоставлением соответствующей подготовки и выделением ресурсов.	WP.8
Иран (Исламская Республика)	Дефицит надлежащего осуществления статьи X мешает менее развитым и развивающимся государствам-участникам выполнять свои планы в отношении полного контроля и искоренения инфекционных заболеваний. И поэтому государствам-участникам следует поддерживать международное сотрудничество и содействие по пресечению и искоренению возникающих заболеваний людей, животных и растений и поддерживать другие специфические программы с целью повышения эффективности национальных, региональных и международных усилий по диагностике, наблюдению, предотвращению, контролю и лечению заболеваний, вызываемых либо естественным, либо преднамеренным высвобождением микробиологических и других биологических агентов и токсинов, и в особенности инфекционных заболеваний, включая совместные исследования и разработки вакцин, а также соответствующие программы профессиональной подготовки.	3, 24/8

Делегация	Текст	Источник
Иран (Исламская Республика)	Для предотвращения, контроля и искоренения инфекционных заболеваний необходимо наращивание потенциала.	П, 26/8
Иран (Исламская Республика)	Имеет место растущее совершенствование сотрудничества в сфере использования бактериологических и вирусных агентов в мирных целях, и надлежит устранить ограничения, продиктованные политическими мотивами.	П, 26/8
Канада	Формировать новые и совершенствовать существующие партнерства Север-Юг, Юг-Юг и Север-Север с целью упрочения и лучшей координации глобального потенциала для наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний.	П, 26/8
Кения	<ul style="list-style-type: none"> • обнаружение внезапных изменений в возникновении и распространении заболеваний • мониторинг тенденций и моделей • отображение естественной истории заболевания • создание гипотезы, стимулирование исследований • мониторинг изменений в инфекционных агентах • обнаружение изменений в практике здравоохранения • оценка мер контроля • облегчение планирования. 	П, 25/8
Китай	Большое число развивающихся стран сталкиваются с общими трудностями, такими как малоразвитая инфраструктура, неадекватные потенциалы обнаружения патогенов и службы медицинского попечения. Нуждается в усовершенствовании система экстренного реагирования... Нуждается в дальнейшем укреплении международное сотрудничество.	З, 24/8
Китай	<ul style="list-style-type: none"> - Любые крупные угрозы общественному здравоохранению, такие как инфекционные заболевания и т.д., не могут быть эффективно преодолены в отсутствие коллективных усилий международного сообщества. - Существенно важно, чтобы члены международного сообщества активно развивали и постоянно углубляли сотрудничество в сфере эпиднадзора и контроля. 	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
Китай	<p>Серьезный вызов составляет глобальный эпиднадзор и контроль: возникают новые инфекционные заболевания, возвращаются инфекционные заболевания, которые некогда уже считались подконтрольными, быстрыми темпами развивается патогенная мутация, а некоторые патогенные организмы начинают отличаться все большей лекарственной устойчивостью, эпизоотические патогены часто разрушат межвидовые барьеры и передаются человеку, а все более распространенные трансграничные поездки способствуют распространению инфекционных заболеваний по всему миру.</p>	WP.19
Китай	<p>Ни одна страна не может эффективно преодолевать в одиночку любые крупные угрозы общественному здравоохранению, такие как пандемические инфекционные заболевания. И поэтому существенно важно, чтобы члены международного сообщества активно развивали и постоянно углубляли сотрудничество в сфере эпиднадзора и контроля... странам, располагающим более значительным потенциалом, надлежит помогать странам, нуждающимся в укреплении их потенциала с целью эпиднадзора и контроля, и такая помощь и содействие должны предоставляться на основе равенства, сотрудничества и взаимного уважения.</p>	WP.19
Куба (от имени ДН)	<p>Преодолеть препятствия на пути полного осуществления статьи X Конвенции</p>	3, 24/8
Куба (от имени ДН)	<p>Учет растущей распространенности некоторых инфекционных заболеваний в течение последнего десятилетия; необходимость создания потенциала для диагностики, профилактики, лечения и контроля заболеваний во всех государствах-участниках, а также укрепление потенциалов всех государств-участников по борьбе с инфекционными заболеваниями; и глобальная обстановка, сопряженная с установлением ограничений в этой сфере, что затрудняет развивающимся странам соблюдение национальных и международных обязательств; государства – участники Движения неприсоединения и другие государства-участники призывают все государства – участники Конвенции предпринимать действия по преодолению этих проблем.</p>	WP.24

Делегация	Текст	Источник
МИББ	<p>Наблюдение и обнаружение являются:</p> <p>непрерывным процессом для систематического сбора и анализа данных из различных источников, чтобы обеспечить всеобъемлющую ситуационную осведомленность, которая может позволить идентифицировать модели и тенденции и распознать значимые аномалии.</p> <p>Залогом является позитивный контур обратной связи: когда сбор и анализ данных наблюдения позволяет идентифицировать аномалии, уполномоченные исследователи собирают дополнительную информацию, которая вновь вводится в аналитический процесс, с тем чтобы лучше проанализировать происшедшее.</p> <p>Вывод должен давать заинтересованным субъектам всеобъемлющую оценку угрозы окружению, с тем чтобы такие субъекты могли быстро принимать скоординированные и эффективные решения.</p>	П, 26/8
МИВ	Интегрировать эпидемиологов и ученых принимающей страны в международное сообщество общественного здравоохранения.	П, 27/8
МИВ	Преодолевать ограничения в развивающихся странах для развития специализации с учетом финансовых затруднений	П, 27/8
МИВ	Совместные проекты могут обеспечить адекватную мотивацию и необходимую поддержку для полевых работников в сфере наблюдения конкретных болезней в случае инфекционных заболеваний.	П, 27/8
Пакистан	Инфекционные заболевания и угрозы общественному здравоохранению представляют собой крупные вызовы человечеству. Эти вызовы не могут быть ограничены и локализованы, если только у нас не будет эффективной системы наблюдения и раннего предупреждения, если только у нас не будет необходимого оборудования и квалификации для обнаружения и диагностики заболеваний и если только мы не будем иметь надлежащих медикаментов и средств для их лечения.	3, 24/8
Пакистан	Имеются огромные пробелы с точки зрения национальных ресурсов, как финансовых, так и технологических, равно как и потенциалов. И поэтому важно ликвидировать эти пробелы. Самые лучшие и прочные решения состоят в обмене ресурсами, укреплении потенциалов и содействии друг другу	3, 24/8

Делегация	Текст	Источник
	в реализации этой цели.	
Республика Корея	Международному сообществу нужно предпринимать более активные действия с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний в обнищавших районах и улучшения лечения инфекционных заболеваний.	WP.17
Российская Федерация	Для адекватного противодействия распространению инфекционных заболеваний уже не достаточно усилий отдельных государств, даже если они обладают возможностями для диагностики и борьбы с инфекционными заболеваниями. Мы считаем, что важно развивать и укреплять заложенный в Конвенции потенциал международного сотрудничества в сфере мирного использования достижений в биологической науке.	3, 24/8
Российская Федерация	Глобализация, рост миграционных процессов, расширение торговли, общие границы и другие факторы означают, что необходимо иметь комплексные и скоординированные совместные меры, принимаемые для борьбы с угрозой распространения опасных инфекционных агентов за пределы эндемичных территорий.	3, 25/8
Соединенное Королевство	Ключевым направлением деятельности является необходимость работать над улучшением глобальной здравоохраненческой безопасности, что включает уменьшение угрозы от инфекционных заболеваний. В этом контексте... в качестве ключевых задач выступает поощрение более широкого присоединения к Конвенции и согласование практических мер по повышению ее эффективности, и это включает наращивание потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний.	WP.3
Соединенное Королевство	Международному сообществу нужно поработать над тем, как нам лучше всего способствовать совершенствованию надзорных систем применительно как к животным, так и к людям в уязвимых странах... Развитие потенциалов наблюдения и диагностики является важной частью всеобъемлющих здравоохраненческих систем.	WP.3
Соединенное Королевство	Приоритетом является необходимость методов наблюдения, с тем чтобы быстро идентифицировать новые угрозы.	WP.3

Делегация	Текст	Источник
Соединенное Королевство	В качестве ключевых целей выступает развитие между более богатыми и более бедными странами эффективных и устойчивых партнерств, которые помогли бы обеспечивать инфраструктуру, технологии и навыки, дабы поддерживать деятельность по обнаружению, идентификации и мониторингу; равно как и поощрение разработки и развертывания новых систем обнаружения, идентификации и мониторинга на национальном и международном уровнях.	WP.3
Соединенное Королевство	Представление информации государствами-участниками по мере укрепления доверия в о вспышках инфекционных заболеваний и аналогичных событиях, вызванных токсинами, зависит от надежных потенциалов эпиднадзора и уведомления.	WP.4
Соединенные Штаты	... Поощрение безопасного, защищенного и устойчивого расширения национальных потенциалов эпиднадзора, обмен соответствующей информацией о вспышках совместимым образом с пересмотренными Международными медико-санитарными правилами и предупреждение, локализация и смягчение последствий заболеваний человека и животных как ради здоровья человека, так и ради национальной безопасности.	3, 24/8
Соединенные Штаты	<ul style="list-style-type: none"> - защитить уязвимых людей: обезопасить их продовольственные источники, их средства к существованию, экономику, в которой они живут - улучшить здоровье животных за счет хорошо спланированных программ контроля, чтобы обеспечить защищенные источники питания, средства к существованию и экономику. 	П, 26/8
Соединенные Штаты	Быстрое обнаружение и локализация биологических угроз, будь то естественного, случайного или преднамеренного происхождения, имеет кардинальное значение как для здоровья населения, так и для интересов безопасности государств. Поскольку быстрое обнаружение и сообщение событий имеет насущное значение для организации эффективного реагирования, для локализации распространения заболевания и для ограничения заболеваемости и смертности, слабость системы эпиднадзора за инфекционными болезнетворными событиями в любой данной стране сопряжено с потенциальным риском для всех стран.	WP.16

Делегация	Текст	Источник
Соединенные Штаты	Наращивание базового потенциала для наблюдения, обнаружения, отчетности и реагирования во всем мире помогает всем категориям населения. Это не только позволяет обеспечивать скоординированное глобальное реагирование на чрезвычайные здравоохраненческие ситуации, имеющие международное значение (будь то естественного свойства или преднамеренного характера), но и укрепляет способность каждого государства обеспечивать своему народу основные функции общественного здравоохранения.	WP.16
Соединенные Штаты	Мир взаимосвязан, и угрозы общественному здравоохранению не ведают границ. И поэтому международное сообщество несет обязанность оказывать содействие, когда оно в состоянии делать это, развивая базовый потенциал для эпиднадзора и реагирования.	WP.16
ФАО	Имеется базовая структура и некоторый потенциал, но они отчаянно страдают нехваткой ресурсов [для преодоления фитозаболеваний].	П, 25/8
Швеция (от имени ЕС)	... Больше чем когда-либо уместно фокусировать международное сотрудничество и поддержку на укреплении национальных структур и потенциалов для предупреждения, обнаружения и лечения инфекционных заболеваний человека, животных и растений.	3, 24/8
Швеция (от имени ЕС)	... Крайне важно упрочивать международное сотрудничество, содействие и обмен в биологических науках, включая биотехнологию, в мирных целях.	3, 24/8
Швеция (от имени ЕС)	Международное сотрудничество и обмен информацией о достижениях в сфере наук о жизни являются единственным выбором для успешного и устойчивого контроля и искоренения новых и старых инфекционных заболеваний, которые продолжают проявляться во всем мире.	3, 24/8
Швеция (от имени ЕС)	Прогресс в науках о жизни обеспечит дальнейшие возможности для международного сотрудничества и содействия в сферах, имеющих отношение к борьбе с инфекционными заболеваниями, а также к поддержке КБТО.	3, 24/8
Швеция (от имени ЕС)	Залогом является устойчивость предлагаемых видов деятельности. С этой целью ЕС пропагандирует локальную и региональную принадлежность проектов, сетевую коммуникацию среди всех национальных заинтересованных субъектов и референсных	WP.18

Делегация	Текст	Источник
	лабораторий, вовлечение соответствующих международных и региональных организаций и членство в региональных профессиональных ассоциациях по биозащищенности и биобезопасности.	
Япония	Большое значение для того, чтобы обеспечить национальное осуществление КБО, имеет поощрение наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации инфекционных заболеваний... существенно важно, чтобы государства-участники, нуждающиеся в содействии, а также государства-участники, которые в состоянии предлагать содействие, продемонстрировали свою приверженность наращиванию потенциала.	З, 26/8
Япония	Эпиднадзор инфекционных заболеваний преследует следующие цели: 1) отслеживать тенденции в эпидемических заболеваниях, 2) обнаруживать вспышки, 3) оценивать меры контроля инфекционных заболеваний и 4) прогнозировать будущие тенденции и эпидемии. А тем самым эпиднадзор может быть и необходимой мерой по уменьшению биологических угроз.	WP.9
МЭБ	<p>Расширить сеть экспертной квалификации</p> <ul style="list-style-type: none"> • приоритет – регионам и заболеваниям • глобальный географический охват экспертной квалификации с акцентом на развивающиеся и переходные страны • улучшение глобального эпиднадзора • расширение доступа большего числа стран к высококачественной диагностике и экспертизе с целью раннего обнаружения и быстрого реагирования. 	П, 25/8

II. Механизмы

Делегация	Текст	Источник
Болгария	... Интегрирует и анализирует всю информацию в этой области, развивает интенсивные международные отношения для обмена информацией, будучи активным членом разных международных сетей для наблюдения и раннего предупреждения.	З, 25/8
ВОЗ	Культивировать глобальные партнерства: ВОЗ, все страны и все соответствующие секторы (например, здравоохранение, сельское хозяйство, поездки, торговля, образование, оборона) осведомлены о новых правилах и сотрудничают с целью обеспечить наилучшую наличную техническую поддержку, а при необходимости и мобилизовывать необходимые ресурсы для эффективного осуществления ММСП (2005 года)	П, 25/8
ВОЗ	<p>Инвестиции</p> <ul style="list-style-type: none"> • в людские ресурсы (подготовка, дистанционное обучение, твининг-программы...) • в инфраструктуру (здания, оборудование, логистика...) • в стандартные рабочие процедуры (расследование, реагирование, биобезопасность...) 	П, 25/8
ВОЗ	<p>Опора на</p> <ul style="list-style-type: none"> • национальные и региональные стратегии 	П, 25/8
ВОЗ	<p>Концепция:</p> <ul style="list-style-type: none"> • взаимопонимание между обоими партнерами • уделение внимания лабораториям с потенциалом к усовершенствованию • географическое распределение, общий язык и надлежащее соответствие • адаптация разных лабораторных ситуаций и реализация пошагового подхода к достижению целей • взаимная выгода для обоих партнеров • независимый руководящий комитет по отбору твининг-проектов и оценке достигнутого прогресса • долгосрочное видение: сеть партнерства 	П, 25/8

Делегация	Текст	Источник
	<p>Что нужно делать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • потенциальные партнеры проявляют интерес к участию в твининг-проекте • лаборатория-кандидат идентифицирует потребности, устанавливает задачи и план проекта • в твининг-предложении и меморандуме о понимании (МОП) четко определяются роли и обязанности каждого партнера • твининг подлежит одобрению директорами учреждений/лабораторий и вышестоящими здравоохраненческими ведомствами в развивающихся странах • ВОЗ облегчает и обеспечивает коммуникацию между партнерами • измеримые показатели и отчеты о деятельности, чтобы документировать прогресс. 	
ВОЗ	<ul style="list-style-type: none"> • содействовать странам в связи с усилиями по контролю заболеваний, обеспечивая быструю соответствующую техническую поддержку затронутому населению • исследование и характеристика событий и оценка рисков быстро возникающих угроз эпидемических заболеваний • поддержка национальной подготовленности к вспышкам путем обеспечения того, чтобы акции реагирования способствовали устойчивой локализации эпидемических угроз. 	П, 25/8
Германия	<ul style="list-style-type: none"> • стратегия выхода: извлеченные уроки для поддержания устойчивости совместных проектов • исследовательское сотрудничество: критерии по этическим проблемам порой расходятся • упрочение международного сотрудничества: разные мотивации (деньги, научная карьера, должности) • наращивание потенциала: утечка мозгов, конкуренция с НПО и международными организациями • технологический обмен: нужен образованный персонал 	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
	<ul style="list-style-type: none"> • устойчивость: финансирование исследовательских проектов большей частью ограничивается максимум тремя годами • качество: кардинальное значение имеет надежная и неусложненная коммуникационная инфраструктура • контроль заболеваний: потребности в странах отличны от того, что ожидается. 	
Германия	Внутренние и внешние процедуры обеспечения качества нужно осуществлять в виде текущего процесса в качестве предпосылки для того, чтобы все биологические лаборатории демонстрировали собственный опыт и надежность их диагностических результатов.	WP.15
Грузия и Соединенные Штаты	<p>Системные требования для эпиднадзора:</p> <ul style="list-style-type: none"> • чувствительность (обнаружение искомых здравоохраненческих событий) • специфичность (низкий уровень ложных позитивных/негативные сообщений) • репрезентативность • своевременность • простота (легко понять и реализовать) • гибкость (настраиваемость) • приемлемость <p>Осуществление последовательных установок, операционных процедур и оперативно-технического потенциала согласно требованиям Международных медико-санитарных правил ВОЗ поможет обеспечить раннее предупреждение и эффективное международное управление биологическим инцидентом, будь то естественного свойства или преднамеренного характера.</p>	П, 26/8
Грузия и Соединенные Штаты	Инфекционные заболевания не ведают географических границ, так что и нам не следует замыкаться на этом в борьбе с ними.	П, 26/8
Грузия и Соединенные Штаты	Качественная система наблюдения должна быть чувствительной (обнаружение искомых здравоохраненческих событий), специфичной (низкий уровень ложных позитивных/негативных сообщений), репрезентативной, своевременной, простой (легкой для понимания и реализации), гибкой (настраиваемой) и приемлемой.	WP.12

Делегация	Текст	Источник
ЕЦПКЗ	Как учреждение ЕС, ЕЦПКЗ может предоставлять содействие за счет бригад по оказанию помощи в случае вспышек заболеваний странам и международным организациям в отношении административной и логистической поддержки, отчетности и оценки на предмет полевого реагирования.	П, 24/8
Индия	Укрепление осуществления положений статьи III исключило бы злоупотребление сотрудничеством, предусмотренным по статье X.	3, 24/8
Индия	Существенным компонентом международного сотрудничества с целью обеспечить, чтобы болезнетворные организмы и патогены не попали в руки террористов и использовались только в мирных целях, является эффективный экспортный контроль.	3, 24/8
Индия	Чтобы обнаружить случаи предположительного применения биологического оружия и подозрительные вспышки заболеваний, необходима эффективная и действенная система эпиднадзора.	3, 24/8
Индия	Хотя надо обследовать все двусторонние и многосторонние каналы для сотрудничества, надо и в полной мере реализовывать структуру, предоставляемую Конвенцией; и речь особенно идет об осуществлении статьи X.	3, 24/8
Индия	Тесное сотрудничество между департаментами по охране здоровья животных и по охране здоровья человека.	П, 25/8
Индия	<p>Наращивание потенциала за счет:</p> <p>многосторонних соглашений, включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обмен информацией через международные базы данных по контролю заболеваний и по общественному здравоохранению - прямое содействие со стороны многосторонних организаций - сотрудничество в рамках региональной организации <p>наращивание потенциала за счет двусторонних механизмов, включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> соглашения о сотрудничестве/меморандумы о понимании между различными организациями. <p>подготовка/образование</p> <p>практикумы/семинары</p>	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
	<p>частный сектор:</p> <ul style="list-style-type: none"> - отраслевые требования: "Глобализация в биотехнологии носит в значительной степени индоцентричный характер... и тут речь пойдет не просто о бизнес-возможностях, но и о развитии потенциала, которое будет побуждать Индию активно изучать квалификацию партнера" - для преодоления вызовов наблюдения и смягчения заболеваемости кардинальное значение имеет публично-частное партнерство (ПЧП). 	
Индонезия	...Упрочивать понимание разных потребностей и вызовов, с которыми сталкиваются государства-участники, а также идентифицировать возможные шаги по укреплению международного сотрудничества.	З, 24/8
Индонезия	Расширение использования безопасной и современной диагностики - наращивание национального потенциала по фундаментальным и прикладным исследованиям	П, 26/8
Индонезия	Участие в сетях наблюдения инфекционных заболеваний - обмен качественными данными/ сведениями - необходимость обеспечить качество сбора данных.	П, 26/8
Индонезия	Кардинальное значение для здравоохраненческой безопасности имеют новые вакцины, антибиотики и фундаментальное понимание патогенного характера заболеваний - инвестировать в фундаментальные науки и фундаментальные исследования.	П, 26/8
Индонезия	Формировать безопасный и устойчивый потенциал	П, 26/8
Индонезия	Потенциалы надо адаптировать к местным потребностям.	П, 26/8
Индонезия	Расширение сотрудничества между странами - востребовать существующие потенциалы и ресурсы.	П, 26/8
Индонезия	<ul style="list-style-type: none"> - сеть с межведомственными партнерами, персоналом сферы здравоохранения, академическими кругами, правоохранительными органами, оборонным ведомством и многочисленными заинтересованными субъектами, включая промышленность, медицинские, профессиональные организации и средства массовой информации - необходимо региональное сотрудничество не только в сфере биобезопасности и биозащиты, но и в сфере исследований и наблюдения 	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
	<p>инфекционных заболеваний</p> <p>- укрепление сотрудничества между развитыми и развивающимися странами и возможностей среди развивающихся стран.</p>	
Индонезия и Норвегия	Признается важность пересмотренных Международных медико-санитарных правил ВОЗ (ММСП) для эффективного преодоления нынешних и возникающих вызовов в плане общественного здравоохранения.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Полное осуществление ММСП требует мобилизации национальных и международных ресурсов для выстраивания потенциала, с тем чтобы соблюсти требования в отношении национального потенциала в сроки, установленные в ММСП. Статья 5 и приложение 1 ММСП предусматривают требования к национальному потенциалу, которые могли бы быть поддержаны в контексте статьи X КБО.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Недостаточная мобилизация ресурсов для охраны здоровья животных и растений. Страны-доноры побуждались предоставлять более долгосрочное, устойчивое и предсказуемое финансирование. Были весьма приветствованы инициативы и программы по наращиванию потенциала, проводимые под эгидой ФАО и МЭБ.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Дальнейшее укрепление существующих международных организаций и сетей, работающих в сфере инфекционных заболеваний, в особенности по линии ВОЗ, ФАО, МЭБ и МКЗР в рамках их соответствующих мандатов.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Укрепление здравоохраненческой безопасности требует устойчивых и долгосрочных инвестиций в людские ресурсы, инфраструктуру и стандартные рабочие процедуры, адаптированные к местным потребностям и обстоятельствам.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Было отмечено, что скорейшие инвестиции на формирование потенциала и обеспечение подготовленности носят гораздо более затратоэффективный характер, чем реагирование на события, когда они уже произошли.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Комплексный, транссекторальный подход к финансированию ввиду необходимости комбинировать ресурсы от различных национальных и международных учреждений, работающих в сфере общественного здравоохранения, сельского хозяйства,	WP.5

Делегация	Текст	Источник
	правоохранительной деятельности и безопасности.	
Индонезия и Норвегия	Необходимость партнерств с соответствующими заинтересованными субъектами, а также признание важной роли, которую могли бы играть частный сектор, академические круги и неправительственные организации в наращивании потенциала на предмет здравоохраненческой безопасности.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Для эффективного улаживания сложных проблем, касающихся обмена вирусами и производства и доступности вакцин, в интересах укрепления национальных потенциалов общественного здравоохранения во всем мире потребуются неуклонное сотрудничество, диалог и конструктивное взаимодействие среди всех заинтересованных субъектов.	WP.5
Индонезия и Норвегия	Необходимость укрепления сотрудничества между развитыми и развивающимися странами; налицо также значительные возможности для расширения сотрудничества среди развивающихся стран.	WP.5
Ирак	Необходимо, чтобы все государства оперативно вводили всеобъемлющие и практические национальные меры по локализации распространения заболеваний человека, животных и растений и по пресечению и лечению таких заболеваний.	WP.7
Ирак	Мониторинг сопряжен с обширным и систематическим процессом сбора информации по пресечению и предотвращению заболевания. И поэтому база данных имеет насущное значение при идентификации вспышки любых новых заболеваний или рецидива любых эндемичных или неэндемичных заболеваний, наряду с любыми другими заболеваниями, которые могут вызвать эпидемию.	WP.7
Ирак	Мониторинг играет очень важную роль в планировании, идентификации и составлении стратегий по борьбе с инфекционными заболеваниями. Чтобы добиться быстрых и решительных результатов, необходим мощный потенциал по расследованию и обнаружению, включая хорошие лабораторные ресурсы, современные и соответствующие технологии и квалифицированный персонал.	WP.7

Делегация	Текст	Источник
Ирак	Государства-участники, которые имеют передовые и современные системы и меры мониторинга, и международные учреждения и организации должны содействовать другим государствам в этой сфере, в том числе за счет: курсов подготовки для наращивания потенциала работников общественного здравоохранения; поддержки использования информационных методов и технологий для сбора и анализа данных об инфекционных и эпидемических заболеваниях; укрепления национальных и локальных программ мониторинга заболеваний; и совершенствования потенциалов раннего предупреждения, мониторинга, защиты и реагирования.	WP.8
Иран (Исламская Республика)	Сотрудничество между публичным и частным сектором по осуществлению надзора и отчетности о случаях поднадзорных инфекционных заболеваний дает важные эффекты, и его следует поощрять. Следует совершенствовать участие медицинских учреждений в надзорном процессе.	3, 24/8
Иран (Исламская Республика)	Соответствующие международные организации и учреждения (ВОЗ, МЭБ, ФАО и МККК) в рамках их мандатов по мониторингу глобального общественного здравоохранения и гуманитарной помощи, независимо от источников эпидемии, могли бы играть координирующую роль в предоставлении и мобилизации технического и финансового содействия и помощи. Само собой разумеется, что вышеупомянутый механизм не является субститутутом для обязательств государств-участников по статье X КБО.	3, 24/8
Иран (Исламская Республика)	Применение биотехнологии и научных исследований и разработок в целях предупреждения, наблюдения, обнаружения, диагностики, профилактики и лечения заболеваний, вызываемых микробными и другими биологическими агентами или токсинами, и в особенности инфекционных заболеваний, а также неизвестных заболеваний, должно быть доступно для государств-участников на недискриминационной основе.	3, 24/8
Иран (Исламская Республика)	Принимать национальные меры, включая принятие национального законодательства, с тем чтобы: а) облегчать сотрудничество с другими сторонами без политически мотивированного подхода и на недискриминационной основе и б) исключить любое биологическое сотрудничество с неподписантами.	WP.21

Делегация	Текст	Источник
Иран (Исламская Республика)	[Государствам-участникам следует] произвести разбор своих национальных регламентов, регулирующих международные обмены и передачи оборудования, материалов (в том числе биологических агентов и токсинов), а также научной и технологической информации в мирных целях, с тем чтобы обеспечить их совместимость с целями Конвенции, и в частности с положениями статьи X, и с тем чтобы не мешать развитию других государств-участников.	WP.21
Иран (Исламская Республика)	Любые возможные дополнительные меры по отношению к Конвенции должны быть совместимы с Конвенцией и должны стать предметом многосторонних переговоров на всеобъемлющей основе.	WP.21
Иран (Исламская Республика)	<p>Установление ограничений на двойное применение "ноу-хау", материалов и оборудования, необходимых для поощрения наращивания потенциала в сферах эпиднадзора, обнаружения, диагностики и локализации инфекционных заболеваний, включая производство некоторых вакцин и другого биологического материала, расценивается как вопиющая дискриминационная акция, являющаяся собой грубое нарушение статьи X.</p> <p>Тем не менее осуществление этой фундаментальной статьи определенными государствами-участниками, к сожалению, подчинено политически мотивированным соображениям в нарушение положений Конвенции.</p> <p>Государство-участник Конвенции должно быть вправе добиваться исправления ситуации и урегулирования споров за счет институционализированной меры, если ему отказывается другим государством-участником в получении оборудования и материалов для мирного применения биологии и биотехнологии. И поэтому следует разработать механизм для урегулирования проблемы разрешения споров, возникающих в связи с отказами в передаче. В этом отношении можно было бы учредить постоянный комитет по Конвенции для рассмотрения случаев отказов в передаче.</p> <p>Члены комитета должны обладать надлежащим опытом и компетентностью и подбираться из числа высококвалифицированных правительственных работников и назначаться на основе сбалансированного географического распределения.</p>	WP.22

Делегация	Текст	Источник
Канада	Разработка программы: <ul style="list-style-type: none"> - определить ключевые потребности повестки дня развития - установить наличное время - объем ресурсов и хронологические рамки 	П, 26/8
Канада	Наращивание регионального потенциала: сотрудничество с ВОЗ, Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии, другими донорами. И практикумы, курсы подготовки, конференции. Наращивание национального потенциала: национальные министерства здравоохранения (законодательство, стандарты и руководящие принципы)	П, 26/8
Канада	Четыре направления деятельности: <ul style="list-style-type: none"> - лабораторные системы и потенциал - наблюдение, вспышка, расследование и реагирование - подготовленность к чрезвычайным ситуациям и реагированию - коммуникации 	П, 26/8
Канада	Наращивание потенциала: совместное планирование/комбинирование полномочий в отношении проектов, с тем чтобы добиться наилучших результатов. Государства-участники могли бы подготовить свой список проектов. Эти списки вывешивались бы на веб-сайте ГИП на предмет консультаций по подготовке к СГУ в декабре.	П, 26/8
Карта здоровья	Ценность синтеза и визуализации распределенных электронных ресурсов.	П, 27/8
Карта здоровья	Важность многоязычного, совместного подхода, который минимизировал бы информационную перегрузку и мобилизовывал пользователей	П, 27/8
Кения	Увязка наблюдения с действиями <ul style="list-style-type: none"> • расследование вспышки • контроль заболевания <ul style="list-style-type: none"> ○ вакцинация/профилактика ○ устранение причины ○ прекращение трансмиссии • разработка, адресация программ (образование, 	П, 25/8

Делегация	Текст	Источник
	<p>снижение рисков и т.д.)</p> <ul style="list-style-type: none"> • разработка директив, предписаний. 	
Китай	<p>Продолжать укреплять и совершенствовать существующие механизмы уведомления о заболеваниях. Информацией о любой вспышке острых инфекционных заболеваний следует делиться в соответствии с нынешней практикой соответствующих международных организаций.</p>	3, 24/8
Китай	<p>Предпринимаются усилия по укреплению обмена и сотрудничества между государствами-участниками и международными организациями, такими как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная организация по охране здоровья животных (МЭБ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), с тем чтобы в полной мере востребовать их наличные ресурсы и услуги.</p>	3, 24/8
Китай	<p>Международное сотрудничество в сфере наблюдения и контроля инфекционных заболеваний человека</p> <ul style="list-style-type: none"> - сотрудничество с соответствующими международными организациями - региональное сотрудничество - двустороннее сотрудничество и содействие 	П, 26/8
Китай	<p>Шире делиться информацией об эпидемиях. Продолжать укреплять и совершенствовать существующие механизмы уведомления о заболеваниях. Информацией о любых вспышках острых инфекционных заболеваний следует делиться быстро и эффективно в соответствии с нынешней практикой соответствующих международных организаций, и следует укреплять взаимные консультации и координацию.</p>	WP.19; 3, 27/08
Китай	<p>Крепить обмен и сотрудничество с международными организациями. Государствам-участникам следует продолжать укреплять сотрудничество с ВОЗ, МЭБ, ФАО и другими международными организациями, в полной мере используя их ресурсы и наличные достижения. Международные организации, в свою очередь, могут предоставлять технологию, финансирование и информацию странам, которые испытывают практические трудности при осуществлении соответствующих стандартов и норм.</p>	WP.19

Делегация	Текст	Источник
Куба (от имени ДН)	Координировать сотрудничество с другими соответствующими международными и региональными организациями с целью финансовой и технологической поддержки мероприятий по использованию бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях	З, 24/8
Куба (от имени ДН)	<p>Государства-участники Движения неприсоединения и другие государства-участники рекомендуют учредить механизм по Конвенции, открытый для участия всех государств-участников, для выполнения следующих задач:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) идентифицировать и удовлетворять потребности в плане оборудования, материалов и научно-технологической информации в отношении использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях; ii) преодолевать препятствия, мешающие полному осуществлению статьи X Конвенции; iii) мобилизовывать необходимые ресурсы, включая финансовые ресурсы, содействовать как можно больше широкому обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией в отношении использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях, в особенности из развитых в развивающиеся государства-участники; iv) облегчать развитие людских ресурсов в развивающихся государствах-участниках в рамках осуществления Конвенции, принимая в расчет особую ситуацию, с которой они сталкиваются; v) координировать сотрудничество с другими соответствующими международными и региональными организациями для финансовой и технологической поддержки мероприятий по использованию бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях; vi) учредить программу спонсорства в рамках КБО для поддержки участия развивающихся государств-участников в совещаниях и других мероприятиях по Конвенции. Эта программа спонсорства могла бы также быть использована, в зависимости от наличия 	WP.24

Делегация	Текст	Источник
	ресурсов, для упрочения участия государств-неучастников, с тем чтобы поощрять цель универсализации Конвенции.	
Мексика	В свете новых потребностей и необходимости справляться с возникающими событиями наращивание потенциала должно быть основано на более солидных и современных эпидемиологических системах, которые инкорпорировали бы идею системы синдромного мониторинга в отношении серьезных случаев инфекционных заболеваний.	З, 24/8
Мексика	Еще одним кардинальным аспектом с целью способствовать глобальной здравоохраненческой безопасности являются соответствующие обмены информацией и транспарентность в сотрудничестве.	З, 24/8
МИВ	Содействовать обмену данными общественного здравоохранения на региональном и глобальном уровнях.	П, 27/8
Нигерия	Залогом успешной защиты от угрозы общественному здравоохранению, будь то естественного происхождения или умышленного характера, является: раннее обнаружение; идентификация; мониторинг прогрессирования заболевания в сообществе.	П, 27/8
Нигерия	Укрепление смычки между общественным здравоохранением и ветеринарной эпидемиологией.	П, 27/8
Нигерия	Проведение исследовательской деятельности по приоритетным проблемам общественного здравоохранения.	П, 27/8
Нигерия	Совершенствование коммуникации и сетевого взаимодействия в рамках страны и во всем регионе по проблемам общественного здравоохранения.	П, 27/8
Пакистан	Правительствам, при поддержке всех заинтересованных субъектов, надо работать коллективно на международном уровне, чтобы поощрять сотрудничество, а на национальном уровне – упрочивать наращивание потенциала по предотвращению и преодолению этих вызовов.	З, 24/8
Пакистан	Наращивание потенциала на национальном, областном и районном уровнях с точки зрения: ...развития людских ресурсов; руководящих принципов и стандартных рабочих процедур в отношении сложных чрезвычайных ситуаций.	П, 27/8

Делегация	Текст	Источник
Республика Корея	Один только подход применительно к конкретным болезням не может ни улучшить услуги по медико-санитарному попечению в развивающихся странах, ни облегчить осуществление интегрированной в региональном отношении здравоохраненческой системы.	WP.17
Республика Корея	Чтобы эффективнее справляться с этими инфекционными заболеваниями, международным организациям по конкретным заболеваниям и вертикальным фондам надо претерпеть горизонтальную интеграцию, с тем чтобы они могли способствовать совершенствованию систем развивающихся стран по первичной медико-санитарной помощи. Хотя такие организации и фонды успешно обеспечили сокращения темпов вспышек конкретных заболеваний, таких как "Big 3", похоже, что они не смогли поощрять наращивание потенциала отдельных развивающихся стран с точки зрения общего уровня здравоохранения в этих районах. Таким образом, международному здравоохраненческому сообществу требуется активнее сотрудничать друг с другом и в долгосрочной перспективе инвестировать свои фонды в более всеобъемлющие программы здравоохранения, чтобы повысить уровень здравоохранения в развивающихся странах.	WP.17
Республика Корея	Контроль инфекционных заболеваний может быть устойчивым только тогда, когда он будет основан на упрочении системы первичной медико-санитарной помощи каждой страны.	WP.17
Республика Корея	Уровень здравоохранения развивающихся стран может быть улучшен за счет таких элементарных предпосылок, как выстраивание здравоохраненческой инфраструктуры, подготовка местного медико-санитарного персонала и укрепление системы первичной медико-санитарной помощи.	WP.17
Российская Федерация	Совершенствование системы эпидемиологического надзора и контроля за инфекционными заболеваниями, – и это включает пункты пересечения государственных границ, – на наш взгляд, является одним из ключевых элементов стратегии, направленной на пресечение развития эпидемий и предотвращение угроз, связанных с инфекциями, возникающими вновь.	П, 25/8

Делегация	Текст	Источник
Российская Федерация	... Развивать сотрудничество с целью предотвратить вспышки и распространение инфекционных заболеваний, ввоз и сбыт товаров, биологических, химических, радиоактивных и других материалов, опасных для здоровья людей, веществ, материалов и отходов, которые требуют мер санитарной защиты территорий государств – членов СНГ.	П, 25/8
Российская Федерация	... Одной из тем для сотрудничества в рамках Шанхайской организации сотрудничества является совместная работа в области здравоохранения и в первую очередь создание единой системы контроля за инфекционными заболеваниями и предотвращение эпидемий.	П, 25/8
Российская Федерация	Мы видим следующие перспективы для сотрудничества между государствами-участниками КБО: во-первых, разработка ускоренных методов и средств для создания индикаторов для инфицирующих агентов, во-вторых, создание нового поколения вакцин, в-третьих, разработка новых дезинфицирующих препаратов и медикаментов и, наконец, выдвижение новых методов лечения, чтобы справляться с инфекционными заболеваниями.	П, 25/8
Российская Федерация	Эффективность международного сотрудничества среди государств-участников в области борьбы с инфекционными заболеваниями следует обеспечивать на основе совместных исследовательских программ и проектов или соглашений по конкретным вопросам по просьбе государств-членов, которым требуется такая помощь, а также взаимных соглашений и договоренностей или других взаимных процедур, демонстрирующих полное соблюдение всех положений, изложенных в Конвенции. По нашему мнению, такое сотрудничество должно строиться на основе честной, справедливой и, в максимально возможной степени, широкой географической основе.	П, 25/8
Российская Федерация	Укрепление международного сотрудничества, а также поддержка усилий, которые уже прилагаются соответствующими международными организациями.	З, 25/8
Российская Федерация	Международное сотрудничество со странами, экономика которых развивается, т.е., другими словами, развивающимися странами, и в том числе через сеть сотрудничающих центров Всемирной организации здравоохранения; и оно имеет значительный организационный и научный потенциал для повышения	З, 25/8

Делегация	Текст	Источник
	эффективности мер, принимаемых с целью противостоять инфекционным заболеваниям.	
Российская Федерация	Развитие межгосударственного и межведомственного сотрудничества в этой области позволяет максимально востребовать всякое использование имеющихся ресурсов и получить эффект мультипликатора применительно к ним за счет научно-технологических обменов, и оно также предусматривает взаимную помощь в разработке эффективных механизмов для совместной работы, когда речь заходит о том, чтобы отвести распространение эпидемий.	3, 25/8
Российская Федерация	Эффективность международного сотрудничества среди государств-участников в области борьбы с инфекционными заболеваниями следует обеспечивать на основе совместных исследовательских программ и проектов или соглашений по конкретным вопросам по просьбе государств-членов, которым требуется такая помощь, а также взаимных соглашений и договоренностей или других взаимных процедур, демонстрирующих полное соблюдение всех положений, изложенных в Конвенции. По нашему мнению, такое сотрудничество должно строиться на основе честной, справедливой и, в максимально возможной степени, широкой географической основе.	3, 25/8
Сенегал	Государства – участники КБО имеют разные уровни научно-технологического потенциала. С учетом такой ситуации важно работать над укреплением потенциалов развивающихся стран в сфере эпидемиологического надзора путем поощрения международного сотрудничества, включая сотрудничество Юг-Юг	3, 24/8
Соединенное Королевство	Нужен комплекс прямых инвестиций и механизмов стимулирования, чтобы обеспечить разработку надлежащих и доступных здравоохраненческих технологий по заболеваниям, которые распространены в развивающихся странах.	WP.2
Соединенное Королевство	Проекты, связанные с сотрудничеством между принимающими институтами и органами стран-доноров с целью обеспечить устойчивое и легитимное будущее для институтов, работающих в сфере общественного здравоохранения, охраны здоровья животных или растений, потенциально сопряжены с выгодами как для институтов, так и для их принимающих правительств, а также для стран-доноров благодаря лучшему пониманию	WP.2

Делегация	Текст	Источник
	новых здравоохраненческих угроз и повышению здравоохраненческой безопасности.	
Соединенное Королевство	ВОЗ, ФАО и МЭБ общаются друг с другом, и каждая из них разработала свою собственную систему раннего предупреждения и реагирования. Все они собраны под эгидой Глобальной системы раннего предупреждения и реагирования, что дает международному сообществу добавленную ценность. Поэтому мы должны обеспечить, чтобы эта система обрела все более эффективный характер.	WP.3
Соединенное Королевство	<p>Основные уроки:</p> <ul style="list-style-type: none"> • страны должны оперативно сообщать заболевания, сопряженные с потенциалом международного распространения • в борьбе с заболеваниями важное значение имеет политическое лидерство • ВОЗ играет ключевую роль в обмене информацией и предоставлении лучших консультаций по общественному здравоохранению • ученые, клиницисты и эксперты общественного здравоохранения должны работать вместе над преодолением глобальных здравоохраненческих вызовов • существенное значение имеют мощные здравоохраненческие системы: слабости в одной стране означают уязвимость для всех. 	WP.3
Соединенное Королевство	Нужно предпринять дальнейшее развитие устойчивых и стратегических смычек между двумя сообществами (<i>здоровье человека и животных</i>). Это уже начинает происходить, и можно было бы с пользой сделать гораздо больше.	WP.3
Соединенное Королевство	Существенным первым шагом в рамках любого будущего контроля за возникающими инфекциями являются партнерства по принципу "единого лекарства" с целью обнаружения и идентификации заболеваний, которые инфицируют и людей и животных.	WP.3
Соединенное Королевство	Нужно, чтобы глобальные инициативы и фонды повышали эффективность своей помощи, например, путем предоставления поддержки такими способами, чтобы укреплять системы и увязывать с национальными процессами и хронологическими рамками планирования.	WP.3

Делегация	Текст	Источник
Соединенное Королевство	Глобальные инициативы должны быть нацелены на совместную работу с другими организациями и инициативами и с учреждениями ООН, рационализируя число инициатив, где возможно, ради достижения эффективных и устойчивых итогов.	WP.3
Соединенное Королевство	Нам нужно культивировать междисциплинарный подход к проблемам инфекционных заболеваний, в том числе интегрируя традиционную биомедицинскую науку с экономическими, социальными науками, демографией и сельскохозяйственными науками.	WP.3
Соединенное Королевство	Нам нужно выстраивать эффективные и устойчивые партнерства между развитыми и развивающимися странами, которые помогают обеспечивать инфраструктуру, технологии и навыки для поддержки деятельности по контролю за инфекционными заболеваниями.	WP.3
Соединенное Королевство	Нам нужно поощрять разработку и развертывание новых инструментов и технологий в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации инфекционных заболеваний.	WP.3
Соединенное Королевство	Содержательный прогресс возможен только при наличии устойчивой приверженности со стороны правительств, неправительственных организаций, промышленности и международного сообщества. За счет совместной работы можно достичь устойчивого улучшения в борьбе с инфекционными заболеваниями.	WP.3
Соединенное Королевство	Нельзя рассчитывать, что работа в контексте КБТО сравнится с усилиями, прилагаемыми в соответствующих международных организациях, да их и не следует пытаться дублировать. Однако она может помочь закрепить, популяризировать и пропагандировать передовой опыт, освещать приоритеты и выступать в качестве дополнительного катализатора.	WP.3
Соединенное Королевство	Информация о вспышках заболеваний зачастую имеется в наличии на правительственных веб-сайтах и на веб-сайтах международных организаций, которые от государств-членов требуется уведомлять о вспышках заболеваний, включая ВОЗ, МЭБ и ФАО. Наличие доступности такой информации на официальных веб-сайтах может быть сопряжена с выгодами в плане облегчения сбора и представления информации о вспышках заболеваний по МД В.	WP.4

Делегация	Текст	Источник
Соединенные Штаты	Важно мобилизовать комплексные международные ресурсы в плане безопасности и здравоохранения для наращивания потенциала в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и реагирования на национальном, региональном и международном уровнях. Важно также, чтобы все мы содействовали ВОЗ и государствам-членам в осуществлении ММСП, признавая, что хорошо функционирующая система ММСП является лучшей защитой в случае преднамеренного распространения заболеваний, равно как и в случае естественных вспышек и пандемий. Прогресс в наращивании потенциала общественного здравоохранения можно лучше всего оценить по мониторингу и отчетности о национальном осуществлении ММСП.	3, 24/8
Соединенные Штаты	Контроль заболеваний должен носить затратоэффективный характер и защищать средства к существованию и в то же время избавлять от заболеваний.	26/8
Соединенные Штаты	<p>Национальные и международные усилия должны носить устойчивый характер:</p> <p>эффективные программы носят устойчивый характер за счет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - контроля заболеваний - стабилизации рыночных цен - обеспечения средств к существованию - поддержания торговли и - защиты человеческого здоровья. 	26/8
Соединенные Штаты	Сейчас уже признано, что медики-профессионалы по лечению людей и ветеринарные специалисты должны работать вместе на благо всех видов.	WP.10
Соединенные Штаты	Преимущества подхода по принципу "единого здоровья" были расширены и востребованы в ходе птичьего гриппа и приготовлений к пандемии. Этот подход упрочил глобальное реагирование на птичий грипп. Это также помогает обеспечить синергию идей, сократить избыточность и повысить эффективность.	WP.10
Соединенные Штаты	1) подготовленность и коммуникации, 2) наблюдение и обнаружение и 3) реагирование и локализация. Эти сферы поддерживают международное экономическое развитие, чтобы защитить уязвимые общества,	WP.10

Делегация	Текст	Источник
	обезопасить продовольственные источники и упрочить средства к существованию. В качестве побочных преимуществ выступает улучшение охраны здоровья животных и в то же время защита человеческого здоровья. Этот подход должен носить затратоэффективный характер и защищать экономическую жизнеспособность сельского хозяйства и в то же время избавлять от заболеваний.	
Соединенные Штаты	Эффективные программы охраны здоровья животных носят устойчивый характер благодаря контролю заболеваний, стабилизации рыночных цен, обеспечению средств к существованию, поддержанию торговли и защите человеческого здоровья.	WP.10
Филиппины	Уроки для стран-доноров: все еще имеют место области дублирования (например, много интереса к подготовке персонала первичного реагирования и меньше – к подготовке техников); и должны иметься системы мониторинга со стороны доноров (с целью обеспечить, чтобы доноры были осведомлены, что ресурсы используются эффективно, что поощряет дальнейшее сотрудничество).	П, 27/8
Франция	Сотрудничество могло бы концентрироваться на учреждении систем раннего предупреждения с обменом информацией в режиме реального времени.	П, 26/8
Франция	Содействие может предоставляться за счет межучрежденческого сотрудничества, а также международного сотрудничества.	П, 26/8
Франция	Можно было бы поощрять проекты с полифинансированием с прицелом на совершенствование координации среди доноров.	П, 26/8
Франция	Можно было бы наладить тематическое сотрудничество в рамках субсетей.	П, 26/8
Швеция (от имени ЕС)	Помощь должна предоставляться на устойчивой основе. А это означает, что принимающая страна должна практиковать принадлежность и должны быть вовлечены все соответствующие заинтересованные субъекты.	3, 24/8
Швеция (от имени ЕС)	... Следует идентифицировать потребности и запросы государств-участников, нуждающихся в помощи... Эти указания потребностей позволят государствам-участникам, ЕС и другим международным организациям, которые в состоянии предоставлять содействие, идентифицировать возможности содействия.	3, 24/8

Делегация	Текст	Источник
Швеция (от имени ЕС)	Международное сотрудничество с привлечением и при поддержке международных организаций, таких как ВОЗ, ФАО, МЭБ и МКЗР, а также с неправительственными субъектами, работающими в сфере инфекционных заболеваний, будет и впредь иметь ключевое значение для укрепления структур и потенциалов в сфере наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации инфекционных заболеваний.	З, 24/8
Швеция (от имени ЕС)	Новые Совместные действия ЕС в порядке поддержки ВОЗ будут пропагандировать биобезопасность и биозащищенность и подготовленность на случай преднамеренного злоупотребления. Мероприятия по Совместным действиям будут включать региональные практикумы, развертывание операционных инициатив с прицелом на конкретные страны. Страновые визиты и более долгосрочный проект в одной стране. ЕС стремится к вовлеченности и партнерству в рамках этой инициативы со стороны государств-участников КБТО.	WP.18
Швеция (от имени ЕС)	В рамках поддержки деятельности ЕС в биологической сфере можно использовать и другие финансовые инструменты. Например, по седьмой рамочной структуре ЕС в отношении исследований (2002-2013 годы) ЕС будет поддерживать совместную транснациональную исследовательскую деятельность, открытую для третьих государств, с целью развития технологий и знаний для наращивания потенциалов, чтобы обеспечить защищенность граждан.	WP.18
Япония	Укрепление эпиднадзора: <ul style="list-style-type: none"> - оценка нынешней системы наблюдения - активизация обычного наблюдения - упрочение раннего обнаружения - поддержание международного партнерства. 	П, 26/8
Япония	Поощрять чувство принадлежности у страны-реципиента, с тем чтобы предоставление содействия могло в конечном счете привести к генерации самостоятельного механизма в стране-реципиенте.	П, 26/8
Япония	Чтобы поддерживать совершенствование потенциалов наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации, важно принимать во внимание приоритеты каждой страны в отношении политики общественного здравоохранения, а также прояснять их позицию в рамках	WP.9

Делегация	Текст	Источник
	общей картины укрепления систем здравоохранения.	
Япония	Существенно важно производить усовершенствования не только в приоритетных областях, но и в областях, которые, как ожидается, дадут результаты исходя из эпидемиологического бремени каждой страны и ситуации с ее системой здравоохранения.	WP.9
МЭБ	Раннее обнаружение и быстрое реагирование имеют существенное значение для профилактики и контроля: <ul style="list-style-type: none"> • эффективная стратегия (эпиднадзор и реагирование) • полномочия, ресурсы и квалификация для осуществления • вовлечение публичного и частного сектора. 	П, 25/8
МЭБ	Глобальная стратегия по предупреждению и управлению рисками на стыке люди-животные: сотрудничество имеет важное значение, в частности, для прогнозирования, предотвращения и реагирования.	П, 25/8
МЭБ	<ul style="list-style-type: none"> • укрепление связей в рамках сети охраны здоровья животных и с сетью охраны здоровья человека • обмен данными, вирусами и информацией • разработка лучшей диагностики. 	П, 25/8

III. Инфраструктура

Делегация	Текст	Источник
Болгария	Постоянный внешний международный контроль качества	3, 25/8
Болгария	... Укрепление потенциала нашей системы здравоохранения для эффективного наблюдения и организации современной компьютерной сети с целью сообщения инфекционных заболеваний, включая ВИЧ/СПИД и туберкулез	3, 25/8
ВОЗ	Акцент на: <ul style="list-style-type: none"> • лабораторные системы качества (программы ВОК, биобезопасность, коллекция образцов, лабораторная региональная сеть...) • событийная система наблюдения (эпидемическая разведка, полевое расследование, анализ данных, оценка риска, отчетность...) 	П, 25/8

Делегация	Текст	Источник
	<ul style="list-style-type: none"> коммуникация (социальная мобилизация, СМИ, веб-...) 	
Германия	<p>Внутренняя и внешняя гарантия качества лабораторной диагностики требует "мокрых" лабораторий и кольцевых испытаний, предоставления соответствующих референсных материалов, содействия в профессиональной подготовке и процедурных улучшений. Ограниченный характер носит готовность принимать ответственность за подготовку и проведение внешнего проекта гарантии качества.</p>	WP.15
Грузия и Соединенное Королевство	<p>Реновация/ремонт ключевых лабораторий/инфраструктур закупки соответствующего оборудования</p>	П, 26/8
Индия	<p>Учредить децентрализованную систему эпиднадзора для своевременных и эффективных действий в сфере общественного здравоохранения; совершенствовать эпиднадзор с целью использования в отношении здравоохраненческого планирования, управления и оценки стратегий контроля.</p>	П, 25/8
Индонезия	<p>Наращивание потенциала для обнаружения, диагностики и прослеживания вспышек высокоинфекционных заболеваний</p>	П, 26/8
Ирак	<p>Введение адекватных мер биобезопасности и биозащищенности в лабораториях и на объектах, которые оперируют с патогенными микроорганизмами и токсинами, и принятие соответствующих стандартов международных организаций будет предотвращать хищения или потери или исчезновение этих источников или их использование различными способами в ущерб общественному здравоохранению. Принятие этих и других мер позволит в какой-то степени сократить распространенность и облегчить мониторинг и обнаружение инфекционных заболеваний.</p>	WP.7
Иран (Исламская Республика)	<p>Некоторые страны все еще используют ручные системы сбора данных, отчетности, анализа, обратной связи и распространения. Сообщение данных с помощью соответствующих электронных систем будет облегчать интеграцию надзорной деятельности, особенно если система удобна для пользователя и не использует множественные и разные наборы данных, которые оборачиваются дополнительной нагрузкой и последующей отбраковкой. Каждое государство-</p>	З, 24/8

Делегация	Текст	Источник
	участник могло бы попытаться установить компьютеризированные системы управления информацией, такие как Географическая информационная система (ГИС).	
Иран (Исламская Республика)	Объекты по обнаружению: чувствительные, специфичные и оперативные (потеря времени может носить катастрофический характер).	П, 26/8
Иран (Исламская Республика)	Предотвращения переноса заболеваний: в качестве вызова выступают границы и иммиграционный контроль.	П, 26/8
Иран (Исламская Республика)	Мы сталкиваемся с такими ограничениями, как отказ в отправке стандартных бактерий (таких как коклюш, столбняк, дифтерия...), вирусов (таких как свинка, корь, краснуха, грипп...), клеточных линий и диагностических наборов. Эти ограничения, вводимые в сфере мирного использования стандартных бактерий, находятся в явном противоречии с Конвенцией, а также с любой нормой международного сотрудничества, и поэтому их следует устранить.	П, 26/8
Иран (Исламская Республика)	<p>В свете быстрого научно-технического развития в биологии все больше возрастает важность укрепления международного сотрудничества в этой области, с тем чтобы ликвидировать существующий разрыв между странами в сферах биотехнологии, генной инженерии, микробиологии и других смежных областях.</p> <p>Вышеупомянутый разрыв между странами является источником озабоченности и требует от всех государств-участников, и в частности от тех, кто располагает передовой биотехнологией, принимать позитивные меры по поощрению передачи технологии и международного сотрудничества на равной и недискриминационной основе, в особенности, с развивающимися странами.</p>	WP.22
Италия	<p><u>Что мы должны делать</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Необходимо, чтобы правительства уполномочили несколько лабораторий на своей территории. 2. Необходимо регулировать численность ученых, которые учатся манипулировать с опасными агентами. 3. Необходимо иметь несколько групп в составе ученых на полной ставке. 	П, 25/8

Делегация	Текст	Источник
	<p><u>А что мы можем получить</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Хороший контроль над персоналом 2. Концентрация штаммов патогенных агентов в нескольких местах 3. Повышение безопасности и сокращение издержек. 	
Канада	<ul style="list-style-type: none"> - лабораторный дизайн и функциональность - управление программой биобезопасности и биозащищенности - инфекции лабораторного происхождения - эксплуатация и содержание объекта - ввод в эксплуатацию - вентиляционные системы - средства индивидуальной защиты - шкафы биологической безопасности - стерилизация, дезинфекция и обеззараживание - экстренное реагирование на аварийные разливы - реагирование на лабораторные происшествия/ инциденты - медицинское наблюдение - СРП (стандартные рабочие процедуры). 	З, 26/8
Канада и Кыргызстан	<ul style="list-style-type: none"> - консолидировать и обезопасить имеющуюся у стран коллекцию опасных патогенов - будет служить в качестве центрального хранилища, консолидирующего всю деятельность категории BSL3 - проведение защищенным и безопасным способом диагностики на предмет охраны здоровья человека и животных - наращивание потенциала. 	П, 26/8
Канада и Кыргызстан	<p>Неадекватные лабораторные объекты создают угрозу безопасности и не позволяют осуществлять надлежащий эпиднадзор, обнаружение, диагностику и локализацию инфекционных заболеваний.</p>	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
Кения	...Подтвердить важность технического содействия с целью устранения выявленных пробелов, особенно в... приобретении и установке системы ИКТ для обновления и организации эпиднадзора и реагирования в стране	З, 24/8
Кения	...Подтвердить важность технического содействия с целью устранения выявленных пробелов, особенно в... укреплении лабораторных систем и сетей по мерам биобезопасности и биозащищенности	З, 24/8
Китай	Более благополучные государства-участники побуждаются делиться своими знаниями и опытом с другими государствами-участниками путем обмена образцами бактерий (вирусов), предоставления вакцин и оборудования.	З, 24/8
Китай	<p>Совершенствование общенациональной системы эпиднадзора:</p> <ul style="list-style-type: none"> • мониторинг сообщаемых по закону заболеваний в соответствии с надлежащими законами и правилами • формулирование программ мониторинга конкретных заболеваний • расширение своей сети эпиднадзора за гриппом в порядке реакции на наступление пандемического гриппа А (H1N1) • учреждение национальной интернет-системы отчетности по инфекционным заболеваниям и чрезвычайным ситуациям в сфере общественного здравоохранения <p>Национальная интернет-система отчетности по инфекционным заболеваниям.</p>	П, 25/8
Китай	<p>Развитие потенциала экстренного реагирования</p> <ul style="list-style-type: none"> • учреждение системы экстренного реагирования в сфере общественного здравоохранения • укрепление в плане оборудования и резервных мощностей • модернизация лабораторий по патогенным микроорганизмам. 	П, 25/8
Китай	Укрепление обмена и сотрудничества в области науки, технологии и оборудования в связи с эпиднадзором и контролем. Государства-участники с более значительным потенциалом побуждаются крепить	WP.19

Делегация	Текст	Источник
	сотрудничество с другими государствами-участниками в сфере диагностики, обнаружения, профилактики и лечения инфекционных заболеваний за счет обмена образцами бактерий (вирусов), предоставления вакцин и оборудования и совместной разработки исследовательского проекта и делиться выводами научных исследований.	
Куба (от имени ДН)	Мобилизовать необходимые ресурсы, в том числе финансовые ресурсы, содействовать как можно более широкому обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией в отношении использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях, в особенности из развитых в развивающиеся государства-участники.	З, 24/8
МИББ	Системы наблюдения и обнаружения требуют: - разнообразных и непрерывных потоков данных - легкого и быстрого эпизодического уведомления и потенциалов информационного обмена - надежных систем управления информацией, включая корпус квалифицированных экспертов, для анализа больших количеств данных, с тем чтобы обеспечить ситуационную осведомленность и тревожное оповещение ведомств по реагированию.	П, 26/8
Нигерия	<ul style="list-style-type: none"> • оценка существующей системы эпиднадзора • подготовка стратегического плана • осуществление плана действий • мониторинг и оценка. 	П, 25/8
Нигерия	Наращивание потенциала, чтобы реагировать на чрезвычайные ситуации.	П, 27/8
Нигерия	Укрепление систем общественного здравоохранения и ветеринарного надзора.	П, 27/8
Нигерия	Укрепление лабораторного участия в наблюдении и полевом расследовании.	П, 27/8
Пакистан	Инфекционные заболевания поддаются предотвращению при наличии системы раннего предупреждения. Для успешного эпиднадзора, прогнозирования, планирования, подготовки и контроля критическое значение имеет также лабораторная поддержка.	З, 24/8

Делегация	Текст	Источник
Пакистан	<p>Система раннего предупреждения о заболевании:</p> <ul style="list-style-type: none"> • раннее обнаружение вспышки • в качестве подспорья в мониторинге заболевания выступают рабочие определения синдрома, формы отчетности и дозорные карты • анализ данных на объекте/на локальном уровне. 	П, 25/8
Пакистан	<p>Сдвиг в подходе: от изолированной практики к интеграции; от бумажных отчетов к электронной системе для эффективной передачи данных; от чересчур многочисленной информации к избранным полезным (сущий минимум), но высококачественным данным; от центрального к периферийному анализу данных и механизмам реагирования.</p>	П, 27/8
Пакистан	<p>Укрепление изоляционных объектов; логистическая и ИТ-поддержка подразделений эпиднадзора и реагирования, включая стратегические запасы; проверки качества данных; ...оборудование, наборы и реагенты и другие предметы снабжения; мобильные лаборатории для полевых исследований.</p>	П, 27/8
Российская Федерация	<p>Мы видим следующие перспективы для сотрудничества между государствами-участниками КБО: во-первых, разработка ускоренных методов и средств для создания индикаторов по инфекционным агентам, во-вторых, создание нового поколения вакцин, в-третьих, разработка новых дезинфицирующих препаратов и медикаментов и, наконец, выдвижение новых способов лечения, чтобы справляться с инфекционными заболеваниями.</p>	З, 25/8
Соединенные Штаты	<p>Защита здоровья человека:</p> <p>залогом является публичная информация</p> <p>систематический эпиднадзор должен поддерживаться за счет</p> <ul style="list-style-type: none"> - искусных диагностических служб по тестированию - экстренных управленческих служб - фундаментальных директив по экономическому восстановлению. 	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
Соединенные Штаты	Когда обнаруживаются заболевания, систематический эпиднадзор должен поддерживаться за счет искусственных диагностических служб по тестированию, экстренных управленческих служб и фундаментальных директив по экономическому восстановлению.	WP.10
Соединенные Штаты	Космические спутники земного наблюдения регистрируют данные об экологических и климатических условиях, которые влияют на эпидемиологию инфекционных заболеваний, давая возможности для прогнозирования, смягчения, предотвращения и понимания эпидемий.	WP.11
Турция	Идентификация перечня уведомляемых инфекционных заболеваний, установление рабочих определений, учреждение системы уведомлений на базе соответствующей коммуникационной веб-структуры с целью предотвращения и контроля инфекционных заболеваний.	3, 24/8
Турция	Поддержание контактов между Министерством здравоохранения и местными здравоохраненческими ведомствами, ответственными за сбор соответствующих данных.	3, 24/8
Турция	Поддержание постоянных контактов между Министерством здравоохранения и местными здравоохраненческими ведомствами на предмет системы раннего предупреждения и реагирования за счет соответствующего оборудования.	3, 24/8
Турция	Совершенствование механизмов общего или специфического наблюдения или программ по заболеваниям.	3, 24/8
МЭБ	Существенное значение для наблюдения и раннего обнаружения имеет точная и надежная диагностика.	П, 25/8

IV. Людские ресурсы

Делегация	Текст	Источник
А. Гупте	Пересмотр учебных программ и профессиональной подготовки: людские факторы, ветеринария, сохранение и военная медицина; пограничная стража (военная и гражданская) и таможня.	П, 27/8
А. Гупте	Развитие экоздравоохраненческого потенциала, и в особенности в сфере охраны здоровья дикой природы, генной экологии, эпидемэкологии, социально-экономического ситуационного анализа и биобезопасности с точки зрения устойчивого развития, здравоохранения и биозащищенности.	П, 27/8
ВОЗ	<ul style="list-style-type: none"> • Совместные исследования 	П, 25/8
Германия	<ul style="list-style-type: none"> • полидисциплинарный подход к комплексному управлению • модульная структура • акцент на практическую подготовку • подготовка с использованием видеосредств • ориентация на недавний стандарт знаний • дидактическая устойчивость 	П, 27/8
Грузия и Соединенное Королевство	Наем и переподготовка ключевого научного персонала.	П, 26/8
Грузия и Соединенное Королевство	Подготовка персонала/управленцев в отношении устойчивого развития.	П, 26/8
Индонезия	<p>Добротных объектов и добротных процедур не достаточно, если персонал не получил адекватную подготовку и неясно понимает свои роли и обязанности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - вдобавок к подготовке по биобезопасности предоставляется подготовка по лабораторной биозащищенности - защита и обеспечение континуитета операций - это не должно быть единовременным мероприятием, предлагаться регулярно и получаться в текущем порядке. Освежить в памяти и узнать о новых разработках и достижениях в разных областях. 	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
Индонезия	Разработать необходимые шаблоны документов, учебно-подготовительные программы и материал.	П, 26/8
Индонезия	Развитие людских ресурсов за счет подготовки, специфических практикумов и семинаров.	П, 26/8
Иран (Исламская Республика)	При выполнении важной задачи наблюдения, обнаружения и диагностики эффективным образом существенное значение имеет специальная подготовка национальных экспертов, способных производить отчетность и реагирование в случае инфекционных заболеваний. В этом отношении ожидается, что международные организации и государства-участники с передовым потенциалом в сфере наблюдения будут позитивно откликаться на запросы в отношении технического содействия.	3, 24/8
Иран (Исламская Республика)	Хотя за эпиднадзор и реагирование в случае инфекционных заболеваний отвечают национальные ведомства, международным здравоохраненческим учреждениям надлежит предоставлять техническую и финансовую поддержку государствам-участникам, и в особенности развивающимся странам, особенно с прицелом на обмен опытом и наращивание потенциала в сфере наблюдения, обнаружения, диагностики, профилактики и лечения неизвестных заболеваний.	3, 24/8
Иран (Исламская Республика)	Государствам – участникам Конвенции, обладающим передовой системой наблюдения, и соответствующим международным учреждениям следует, в частности за счет предоставления учебно-подготовительных курсов, содействовать другим государствам-участникам в отношении укрепления их здравоохраненческого кадрового потенциала и поддерживать использование информационной технологии для сбора и анализа данных об инфекционных заболеваниях.	3, 24/8
Иран (Исламская Республика)	За счет соответствующих международных институтов следует поддерживать развитие хорошо подготовленных экспертных групп по выполнению оперативных медико-санитарных оценок в экстренных ситуациях и по проведению эпидемиологических исследований с целью быстрого и своевременного реагирования на вспышки.	3, 24/8

Делегация	Текст	Источник
Канада	Практические упражнения: - СИЗ (средства индивидуальной защиты) - ознакомление с BSL3 (осмотр механических средств) - перевозка опасных грузов.	П, 26/8
Канада	Фундаментальное значение для сокращения здравоохраненческих рисков имеет гендерное равенство - гендерно корректная подготовка, публичное просвещение, коммуникация, отчетность и предоставление услуг - идентификация, контроль и локализация возникающих инфекционных заболеваний.	П, 26/8
Кения	...Подтвердить важность технического содействия с целью устранения выявленных пробелов, особенно в ...подготовке и развитии людских ресурсов.	З, 24/8
Кения	Сферы поддержки с целью наращивания потенциала: • подготовка работников здравоохранения по распоряжению данными эпиднадзора, включая качество данных, анализ, интерпретацию, использование информации и обратную связь.	П, 25/8
Китай	Более благополучные государства-участники побуждаются делиться своими знаниями и опытом с другими государствами-участниками за счет... совместной разработки исследовательских проектов.	З, 24/8
Китай	Государства-участники побуждаются поощрять контакты и обмен опытом между профессиональными учреждениями.	З, 24/8
Китай	Развитие потенциала экстренного реагирования • создание реестра экспертов, консультативных комитетов по конкретным болезням и групп экстренного реагирования • организация специализированных программ подготовки и тренировок на случай нештатных ситуаций.	П, 25/8
Куба (от имени ДН)	Облегчение развития людских ресурсов в развивающихся государствах-участниках в порядке осуществления Конвенции, принимая в расчет особую ситуацию, с которой они сталкиваются.	З, 24/8

Делегация	Текст	Источник
Куба (от имени ДН)	Учредить программу спонсорства в рамках КБО для поддержки участия развивающихся государств-участников в совещаниях и других мероприятиях по Конвенции. Программа спонсорства могла бы также быть использована, в зависимости от наличия ресурсов, для упрочения участия государств-неучастников, с тем чтобы поощрять цель универсализации Конвенции.	З, 24/8
МИВ	Улучшать общие познания по эпидемиологии и клиническую подготовку.	П, 27/8
Нигерия	<ul style="list-style-type: none"> • разъяснительная работа среди руководителей программ • подготовка эпидемиологов, работников по эпиднаблюдению и оповещению, работников по мониторингу и оценке, клиницистов/медико-санитарных работников во всех звеньях управления. 	П, 25/8
Соединенное Королевство	Требуется неуклонная инновация в сфере инструментов и технологий диагностики и обнаружения заболеваний.	WP.3
Соединенное Королевство	Нам следует делать акцент на необходимости тесной координации между службами по охране здоровья человека и службами по охране здоровья животных, и особенно на укреплении ветеринарных служб и лабораторий, обеспечении более добротного и затратоэффективного мониторинга популяций диких животных, упрочении обнаружения и исследования вирусов, совершенствовании инспекционной деятельности и поддержке планов локализации вспышек и на преподавании добротных методов фермерского хозяйства.	WP.3
Соединенное Королевство	Подготовка, предоставляемая или поддерживаемая будь то за счет национальных, региональных или международных источников, является существенным элементом при развитии устойчивых потенциалов и как таковая имеет ключевое значение во всех аспектах эпидконтроля по рубрикам наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации.	WP.3
Соединенные Штаты	<ul style="list-style-type: none"> • информационные обмены • программы подготовка и ориентации • международные совещания, семинары и возможности для обучения • классное и лабораторное обучение 	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
	<ul style="list-style-type: none"> • помощь слушателям в отношении поездок • курсы на родных языках • лабораторное оборудование • профильные эксперты. 	
Соединенные Штаты	Поддержка взаимодействия между учеными во многих странах и лабораториях, включая сотрудничающие центры ВОЗ и МЭБ, с целью улучшения охраны здоровья людей и животных.	П, 26/8
Турция	Определение диагностических методов, требуемых для обнаружения и контроля эпидемий.	З, 24/8
Франция	Одним из краеугольных камней укрепления наращивания потенциала является сетевое взаимодействие, и его следует реализовывать на нескольких уровнях, с тем чтобы обеспечить как можно больше гибкости.	П, 26/8
Швеция (от имени ЕС)	ЕС выделяет значительные финансовые ресурсы на поддержку КБТО. В своих вторых Совместных действиях в порядке поддержки КБТО, которые пропагандируют универсализацию, национальное осуществление, МД и межсессионный процесс, на ограниченный период времени и за счет финансирования со стороны ЕС завербованы два человека, что позволит помогать ГИП/УВР осуществлять эту инициативу ЕС.	WP.18
Япония	Реактивизация текущего наблюдения: лекции и подготовка.	П, 26/8
Япония	Даже если может быть предоставлено оборудование или аппаратные средства, это было бы бесполезно, если только с ними не может оперировать соответствующий персонал.	П, 26/8
Япония	Помощь следует предоставлять в соответствии с потенциалом страны-получателя: существенное значение имеет подготовка людских ресурсов, и при организации технической подготовки следует учитывать некоторые регламентации в связи с предотвращением биотерроризма.	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
Япония	Хотя лаборатории BSL3 являются важными объектами на предмет эпиднадзора, необходимо помнить и о важности подготовки персонала с целью формирования технических экспертов, которые могут безопасно оперировать с патогенами.	WP.9

V. Стандартные рабочие процедуры

Делегация	Текст	Источник
ВОЗ	<ul style="list-style-type: none"> • передача лабораторных методов • разработка и утверждение новых тестов • обеспечение качества и стандарты качества. 	П, 25/8
ВОЗ	...Стремиться пропагандировать высочайшие стандарты профессиональной деятельности в этой сфере.	П, 25/8
Германия	<p>Меры по обеспечению качества (ОК):</p> <p>Внутреннее и внешнее ОК лабораторной диагностики включает: "мокрые" лаборатории, кольцевые испытания, соответствующий референсный материал, подготовку, оптимизацию процедур.</p>	П, 26/8
Германия	Конечная цель заключается в определении минимального стандарта обнаружения ("золотой стандарт").	П, 26/8
ГИЗБ	Укрепление доверия: обмен информацией; обмен передовым опытом, директивами; гармонизация протоколов; трансграничное доверие.	П, 27/8
Индия	Чтобы привести индийскую Комплексную программу эпиднадзора в соответствие с ММСП 2005 года... демонстрирует учреждение и функционирование системы наблюдения, отвечающей стандартам деятельности: своевременность, людские ресурсы, качество, укрепленный анализ и использование данных эпиднадзора и реагирование.	П, 25/8
Индонезия	Залогом надлежащей лабораторной практики в плане биобезопасности является управленческая система.	П, 26/8
Индонезия	Учредить эффективную, в духе передовой практики, систему управления, инкорпорирующую процесс управления безопасностью и защищенностью и соответствующие процедуры.	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
Индонезия	Очень важное значение имеет контроль качества и устойчивость функционирования.	П, 26/8
Индонезия и Норвегия	Стандарты в отношении осуществления КБО, такие как безопасность, защищенность и подконтрольность, могут способствовать укреплению доверия и вместе с тем принимать в расчет соответствующее национальное законодательство.	WP.5
Иран (Исламская Республика)	Международные здравоохраненческие учреждения должны поддерживать национальные усилия по установлению стандартных правил биобезопасности в лабораториях и при перевозке биологических материалов.	З, 24/8
Канада	Тематические исследования по стандартным рабочим процедурам (СРП), по оценке рисков в плане биозащищенности, по перевозке опасных грузов.	П, 26/8
Нигерия	Адаптация и составление технических руководящих принципов и отчетных форм.	П, 25/8
Пакистан	Обеспечение качества, включая биобезопасность.	П, 27/8
Республика Корея	<p>Техническое содействие и подготовка для изготовителей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - подготовка по НПП (надлежащая производственная практика) - модель объекта в духе НПП - практическая подготовка по НПП <ul style="list-style-type: none"> производство тестирование на предмет контроля качества обеспечение качества - последующие консультативные услуги 	П, 26/8
Соединенное Королевство	Необходимость укрепления потенциала и потенциала в развивающихся странах и разработки международно согласованных протоколов с целью быстрого обмена информацией.	WP.3
Соединенные Штаты Америки	Когда обнаруживаются заболевания, систематический эпиднадзор должен поддерживаться за счет искусственных диагностических служб по тестированию, экстренных управленческих служб и фундаментальных директив по экономическому восстановлению.	WP.10

Делегация	Текст	Источник
Япония	Реактивизация текущего надзора: пересмотр протокола по наблюдению, учет требований ММСП в отношении базового потенциала.	П, 26/8
МЭБ	Международные стандарты <ul style="list-style-type: none"> • наблюдение • безопасная торговля животными и продуктами • диагностические тесты и вакцины • ветеринарные службы. 	П, 25/8

VI. Проблемы, вызовы и потребности

Делегация	Текст	Источник
Алжир	Нам нужно создавать лаборатории высокого уровня защищенности. Мы хотим состыковывать эти лаборатории с хорошо известными международными лабораториями. Мы хотим создавать изоляционные блоки. Нам нужен обмен экспертами и исследовательская подготовка. Нам нужно создавать новые сети, и нам нужно состыковывать их с международными сетями, и нам нужно модернизировать наши коммуникационные сети с целью обеспечить, чтобы у нас происходил быстрый обмен информацией.	П, 25/8
ВОЗ	Препятствия к наблюдению в развивающихся странах; серьезные вызовы в плане обнаружения и отчетности: <ul style="list-style-type: none"> • зачастую не включены частный сектор и традиционная медицина • значительная часть населения не имеет доступа к официальному здравоохранению (может составлять ни много ни мало 60%) • зачастую множественные системы, собирающие данные у тех же самых людей, используя несколько иные хронологические рамки отчетности и форматы данных • за последние 15 лет имели место многочисленные попытки перестроить системы наблюдения <ul style="list-style-type: none"> ◦ порой это ведет к некоторой путанице и порождает на низовом уровне ощущение, будто система вечно меняется и реально не работает 	П, 25/8

Делегация	Текст	Источник
	<p>Многие из рутинных отчетных систем весьма хрупки и вряд ли могут быть использованы для всяких исследовательских целей</p> <p>Встают серьезные вызовы в плане увязки наблюдения с реагированием и предоставлением адекватной обратной связи:</p> <ul style="list-style-type: none"> • способность к расследованию ограничивается ресурсами/навыками/инфраструктурой • учебные материалы могут быть подготовлены на слишком высоком уровне • в клиническом звене и звене общественного здравоохранения работает слишком малочисленный персонал • персонал медико-санитарного попечения зачастую является низкооплачиваемым и поэтому имеет несколько работ, что оставляет мало времени для деятельности по наблюдению • отсутствие диагностического потенциала зачастую оборачивается неспособностью реагировать за счет корректных мер контроля на ранней стадии события <p>Необходимость быстрой, многоплановой диагностики на национальном и местном уровнях.</p>	
Германия	<ul style="list-style-type: none"> - технологическое строительство: нужен образованный персонал - наращивание потенциала: "утечка мозгов", конкуренция с НПО, международными организациями - разные мотивировки: деньги, научная карьера, постоянный пост - устойчивость проектов: финансирование исследовательского проекта ограничивается максимум тремя годами - исследовательское сотрудничество: порой расходятся критерии по этическим проблемам - качество: кардинальное значение имеет надежная коммуникация и транспортная инфраструктура. 	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
Германия	Степень лабораторной подготовленности к обнаружению высокопатогенных бактерий варьируется на международном уровне. В первую очередь надлежит усовершенствовать корректную идентификацию проб, включая более сложные матрицы.	П, 26/8
Германия	Существует необходимость в сопоставимой оценке существующих внутренних и коммерческих анализов и приборов для обнаружения избранных агентов. Это требует соответствующих доступных референсных материалов, включая чистые агенты, а также клинические и экологические пробы (суррогатные вещества).	П, 26/8
Германия	<p>Специфические вызовы включают:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) соглашение между сотрудничающими лабораториями на предмет предоставления референсных материалов ii) аспекты биобезопасности и биозащищенности iii) транспортировка проб/референсных материалов, включая контроль в плане экспорта/импорта/передачи. 	WP.15
Индия	Хотя есть несколько примеров международного сотрудничества, факт остается фактом, что продолжает существовать и препятствует законному использованию биологических материалов в мирных целях отказ в материалах, оборудовании и технологии в связи с мирным использованием биотехнологии, включая эпиднадзор и контроль.	З, 24/8
Индия	<p>По-прежнему существуют трудности с получением материалов, оборудования и технологии, относящихся к мирному использованию биотехнологии, включая эпиднадзор и контроль, а именно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - вирусы для подготовки антигенов с целью разработки диагностических тестов - оборудование для передовых лабораторий - возможности подготовки кадров для работы в передовых лабораториях - ограничения на совместные исследования и разработки в сферах разработки вакцин и методов лечения против списочных боевых биологических агентов и зарождающихся и возрождающихся заболеваний, обладающих пандемическим потенциалом. 	П, 26/8

Делегация	Текст	Источник
Индонезия	Сложности с созданием новых лабораторий, вызовы, связанные со строительством, текущие расходы на содержание и эксплуатацию.	П, 26/8
Иран (Исламская Республика)	Любые политически мотивированные меры, такие как произвольные режимы экспортного контроля, которые ограничивают передачу, разработку и продвижение оборудования, материалов и научно-технологических знаний мирного назначения, препятствовали бы экономическому и технологическому прогрессу государств-участников и явно нарушали бы статью X Конвенции, и поэтому их следует устранить. Кроме того, любые возможные дополнительные меры по отношению к Конвенции должны быть совместимы с Конвенцией и должны стать предметом многосторонних переговоров на всеобъемлющей основе.	WP.21
Канада	<p>Вызовы и возможности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - возникающие проблемы и угрозы - нацеливание содействия на конкретные нужды - многостороннее сотрудничество в целях оперативного реагирования и координации 	П, 26/8
Канада	Необходимость упрочения сотрудничества среди государств-участников, предоставляющих содействие в связи с этими сферами, а также лучшей внутренней коммуникации в рамках таких государств в отношении их собственных проектов содействия.	П, 27/8
Кения	<ul style="list-style-type: none"> • совершенствование потока данных и информации за счет инновационных подходов к ИКТ, таких как телефоны здравоохраненческого назначения и развертывание соответствующих систем ИКТ • укрепление лабораторного потенциала (технические аспекты, людские ресурсы, оборудование, реагенты и предметы снабжения) • развитие большего числа лабораторий BSL BSL 2 и 3 • обеспечение потенциалов по профилактике и контролю инфекций, включая изоляционные и карантинные объекты • предоставление поддержки в реализации Международных медико-санитарных правил (2005 года) 	П, 25/8

Делегация	Текст	Источник
	<ul style="list-style-type: none"> • поддержка мобилизации финансов в порядке поддержки групп быстрого реагирования в сочетании с необходимой логистикой и предметами снабжения для эффективного наблюдения и реагирования в случае вспышки. 	
Китай	<p>Глобальный эпиднадзор и контроль сопряжен с серьезным вызовом:</p> <ul style="list-style-type: none"> - возникают новые инфекционные заболевания, возвращаются инфекционные заболевания, которые некогда считались уже подконтрольными - быстрыми темпами развивается патогенная мутация, и некоторые патогенные организмы становятся более резистентными - эпизоотические патогены зачастую ломают межвидовые барьеры и передаются людям - неуклонно растущие трансграничные поездки способствуют распространению инфекционных заболеваний по всему миру. 	П, 26/8
Китай	<p>В области эпиднадзора и контроля:</p> <ul style="list-style-type: none"> - относительно слабая инфраструктура в сферах эпиднадзора, диагностики, профилактики и контроля - неадекватный потенциал для обнаружения патогенов - надлежит производить дальнейшее упрочение потенциала по медицинскому попечению и поддержке - надлежит совершенствовать механизм экстренного реагирования. 	П, 26/8
Нигерия	<ul style="list-style-type: none"> • разъяснительная работа среди руководителей программ • оценка существующей системы эпиднадзора • подготовка стратегического плана • адаптация руководящих принципов и учебных модулей • осуществление плана действий • мониторинг и оценка • адаптация и составление технических руководящих принципов и отчетных форм 	П, 25/8

Делегация	Текст	Источник
	<ul style="list-style-type: none"> • подготовка эпидемиологов, работников по эпиднаблюдению и оповещению, работников по мониторингу и оценке, клиницистов/медико-санитарных работников во всех звеньях управления. 	
Нигерия	Проблемы: ухудшение, произошедшее за последние годы; колоссальный спрос на поддержание системы первичной медико-санитарной помощи; дефицит инфраструктуры, навыков и потенциала.	П, 27/8
Пакистан	<p>Вызовы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • двойное эпидемическое бремя в связи с инфекционными и неинфекционными недугами • подверженность стихийным бедствиям <p>Потребности:</p> <ul style="list-style-type: none"> • поддержка в целях реализации комплексного лабораторного сетевого проекта в сфере эпидемнадзора и общественного здравоохранения. 	П, 27/8
ФАО	<p>Усвоенные уроки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - высокая затратноэффективность наращивания потенциала до того, как что-нибудь произойдет - донорская поддержка резко иссякает через 5-10 лет, когда она нужна больше всего - экстренные меры – благо для доноров и благо для пиара • устойчивости еще нет • ключевой фактор устойчивого восстановления (накладки и распространение на другие ключевые заболевания) 	П, 25/8
МЭБ	<p>Расширить сеть квалификации</p> <ul style="list-style-type: none"> • приоритетные регионы и заболевания • глобальный географический охват знаний с акцентом на развивающиеся страны и страны переходного этапа • лучший глобальный эпиднадзор • расширение доступа большего числа стран к высококачественной диагностике и экспертизе с целью раннего обнаружения и быстрого реагирования. 	П, 25/8

Перечень аббревиатур

ЕЦПКЗ	Европейский центр по профилактике и контролю заболеваний
ЕС	Европейский союз
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ГИЗБ	Глобальная инициатива NTI по здравоохранению и безопасности
МИББ	Международный институт по безопасности и биополитике
МИВ	Международный институт вакцин
ДН	Группа Движения неприсоединения и других государств
МЭБ	Всемирная организация по охране здоровья животных
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

BWC/MSP/2009/MX/1	Предварительная повестка дня Совещания экспертов
BWC/MSP/2009/MX/2/Rev.1 и Corr.1 [только на англ. языке]	Программа работы Совещания экспертов
BWC/MSP/2009/MX/INF.1	Недавние события в межправительственных организациях, имеющие отношение к наблюдению, обнаружению, диагностике и локализации заболеваний - Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2009/MX/INF.2	Недавние международные, региональные и неправительственные разработки, имеющие отношение к наблюдению, обнаружению, диагностике и локализации заболеваний – Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2009/MX/INF.3	Предыдущие соглашения и понимания по Конвенции, имеющие отношение к наращиванию потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний - Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2009/MX/INF.4	Предоставление содействия и наращивание потенциала в других международных форматах - Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2009/MX/INF.5 [только на англ. языке]	Provisional contact details for organisations building capacity in the fields of disease surveillance, detection, diagnosis, and containment - Представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2008/MX/INF.6 [только на англ. языке]	Список государств - участников
BWC/MSP/2008/MX/INF.7 и Add.1 [только на англ./исп./фр. языке]	Список участников

BWC/MSP/2009/MX/WP.1
[только на англ. языке]

UK advance notification of conferences dealing with capacity building for surveillance, detection, diagnosis and containment of infectious diseases - Представлено Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии

BWC/MSP/2009/MX/WP.2
[только на англ. языке]

UK Activities on International Cooperation and Assistance Promoting Capacity Building in the Fields of Disease Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment of Infectious Diseases - Представлено Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии

BWC/MSP/2009/MX/WP.3
[только на англ. языке]

UK Views on Priority Programmes for Promoting Capacity Building for Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment of Infectious Diseases - Представлено Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии

BWC/MSP/2009/MX/WP.4
[только на англ. языке]

Disease Outbreak Reporting: UK Approach to Completion of Confidence Building Measure Form B - Представлено Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии

BWC/MSP/2009/MX/WP.5
[только на англ. языке]

Co-Chairs' Summary of the International Workshop on the Biological Weapons Convention Supporting Global Health: Reducing Biological Risks by Building Capacity in Health Security - Представлено Индонезией и Норвегией

BWC/MSP/2009/MX/WP.6
[только на англ. языке]

International Activities of the Government of Canada related to Capacity Building in Disease Surveillance, Detection, Diagnosis, and Containment - Представлено Канадой

BWC/MSP/2009/MX/WP.7
[только на англ. языке]

Implementation of the Biological Weapons Convention and Disease Monitoring in Iraq - Представлено Ираком

BWC/MSP/2009/MX/WP.8 [только на англ. языке]	Assistance and Cooperation Requirements for Strengthening Disease Monitoring Capacities in Iraq - Представлено Ираком
BWC/MSP/2009/MX/WP.9 [только на англ. языке]	Japan's Efforts to Promote Capacity Building in the Fields of Disease Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment - Представлено Японией
BWC/MSP/2009/MX/WP.10 [только на англ. языке]	Agriculture and its Critical Importance to Global Health Security - Представлено Соединенными Штатами Америки
BWC/MSP/2009/MX/WP.11 [только на англ. языке]	Enhancing Epidemic Preparedness with Space Satellite Observations - Представлено Соединенными Штатами Америки
BWC/MSP/2009/MX/WP.12 [только на англ. языке]	Global and Regional Disease Surveillance Networks' Convergence at the National Level - Представлено Грузией и Соединенными Штатами Америки
BWC/MSP/2009/MX/WP.13 [только на англ. языке]	AMBIT: A Concept for Advanced Management of Biological Threats - Представлено Германией
BWC/MSP/2009/MX/WP.14 [только на англ. языке]	Health-Related Research Cooperation with African Countries - Представлено Германией
BWC/MSP/2009/MX/WP.15 [только на англ. языке]	European Wide External Quality Assurance Exercises for Detection of High Threat Bacteria - Представлено Германией
BWC/MSP/2009/MX/WP.16 [только на англ. языке]	United States Government Efforts to Support Global Capacity for Disease Surveillance and Response - Представлено Соединенными Штатами Америки
BWC/MSP/2009/MX/WP.17 [только на англ. языке]	Activities and Views on International Cooperation and Assistance Promoting Capacity Building in the Field of Infectious Diseases - Представлено Республикой Корея
BWC/MSP/2009/MX/WP.18 [только на англ. языке]	EU Cooperative Initiatives and Activities to Improve Bio-Safety and Bio-Security - Представлено Швецией от имени Европейского союза

BWC/MSP/2009/MX/WP.19 [только на кит. языке ¹]	China's Approach to and Proposal for Strengthening International Cooperation in the Field of Epidemic Surveillance and Control - Представлено Китаем
BWC/MSP/2009/MX/WP.20 [только на кит. языке ²]	China's Efforts and Measures to Strengthen Epidemic Surveillance and Control - Представлено Китаем
BWC/MSP/2009/MX/WP.21 и Corr.1 [только на англ. языке]	International Cooperation-National Measures - Представлено Ираном (Исламской Республикой)
BWC/MSP/2009/MX/WP.22 и Corr.1 [только на англ. языке]	International Cooperation-Transfer Denials - Представлено Ираном (Исламской Республикой)
BWC/MSP/2009/MX/WP.23 [только на англ. языке]	United States Government Efforts to Support Global Capacity for Disease Surveillance and Response - Представлено Соединенными Штатами Америки
BWC/MSP/2009/MX/WP.24 [только на англ. языке]	The Establishment of a Mechanism for the Full Implementation of Article X of the Convention - Представлено Кубой от имени Группы Движения неприсоединения и других государств-участников
BWC/MSP/2009/MX/WP.25 [только на англ. языке]	Specific Capabilities and Experiences in Providing Assistance for Capacity Building: The Example of a German-Ghanaian Collaboration - Представлено Германией
BWC/MSP/2009/MX/WP.26 [только на англ. языке]	Project Proposals for Meeting of Experts - Представлено Украиной
BWC/MSP/2009/MX/WP.27 [только на русском языке ³]	Реализация глобальной стратегии борьбы с инфекционными болезнями: вклад Российской Федерации - Представлено Российской Федерацией
BWC/MSP/2009/MX/WP.28 [только на англ. языке]	Disease Surveillance, Detection, Diagnosis and Containment in Iraq - представлено Ираком

¹ После китайского текста включен неофициальный перевод на английский.

² После китайского текста включен неофициальный перевод на английский.

³ После русского текста включен неофициальный перевод на английский.

BWC/MSP/2009/MX/CRP.1
[только на англ. языке]

Соображения, уроки, перспективы,
рекомендации, выводы и предложения,
почерпнутые из презентаций, заявлений,
рабочих документов и выступлений
по темам обсуждения на Совещании

BWC/MSP/2009/MX/CRP.2
[только на англ. языке]

Проект доклада Совещания экспертов

BWC/MSP/2009/MX/MISC.1
[только на англ./исп./фр. языке]

Предварительный список участников